



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

10-07-2002

10-07-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verspreiding van PC's aan doelgroepen" (nr. 9754)	1
<i>Spreekers: Fientje Moerman, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid</i>	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het geactualiseerde regeringsbeleid inzake de repatriëring van uitgeproceerde illegalen" (nr. 9757)	3
<i>Spreekers: Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 9758)	4
<i>Spreekers: Martine Dardenne, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	5
- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MPS-contaminatie van veevoerders en voedingsproducten" (nr. 9755)	5
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "sporen van MPA-hormonen bij twee frisdrankfabrikanten" (nr. 9756)	5
<i>Spreekers: Annemie Van de Casteele, Luc Paque, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>	
Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de vraag van de gemeenten tot compensatie van de gederfde inkomsten ten gevolge van de liberalisering van de energie" (nr. 9762)	10
<i>Spreekers: Geert Bourgeois, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Financiën over "de effectieve maatregelen die al werden genomen ter voorbereiding van de schadeloosstelling van de door de nazi's beroofde zigeuners" (nr. 9763)	12
<i>Spreekers: Zoé Genot, Didier Reynders, minister van Financiën</i>	
Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,	15

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de Mme Fientje Moerman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la distribution d'ordinateurs personnels à des groupes cibles" (n° 9754)	1
<i>Orateurs: Fientje Moerman, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi</i>	
Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle politique du gouvernement en matière de rapatriement d'illégaux déboutés" (n° 9757)	3
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 9758)	4
<i>Orateurs: Martine Dardenne, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	5
- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination MPS d'aliments pour le bétail et de produits alimentaires" (n° 9755)	5
- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les traces d'hormones MPA chez deux limonadiers" (n° 9756)	5
<i>Orateurs: Annemie Van de Casteele, Luc Paque, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Question de M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les compensations demandées par les communes pour les pertes de revenus résultant de la libéralisation du secteur énergétique" (n° 9762)	10
<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Question de Mme Zoé Genot au ministre des Finances sur "ce qui a déjà réellement été fait pour préparer l'indemnisation des tziganes spoliés par les nazis" (n° 9763)	12
<i>Orateurs: Zoé Genot, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la	15

over "het opzeggen door de verzekeraars van brandpolissen" (nr. 9765)

Sprekers: **Simonne Creyf, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

résiliation de polices d'assurance incendie par les assureurs" (n° 9765)

Orateurs: **Simonne Creyf, André Flahaut**, ministre de la Défense

Samengevoegde vragen van 16
- de heer Olivier Chastel aan de minister van 16
Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en
Participaties, belast met Middenstand, over "het
plan inzake de rationalisatie van de onroerende
goederen van Belgacom" (nr. 9766)
- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van 17
Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en
Participaties, belast met Middenstand, over "de
problemen in verband met de sluiting van
sommige postkantoren in de zomermaanden en
de verkoop van onroerend goed dat eigendom is
van Belgacom" (nr. 9764)

Sprekers: **Olivier Chastel, Jean-Pol Henry, Didier Reynders**, minister van Financiën,
Tony Van Parys, Claude Eerdekens,
voorzitter van de PS-fractie, **Josy Arens**,
Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie

Questions jointes de 16
- M. Olivier Chastel au ministre des 16
Télécommunications et des Entreprises et
Participations publiques, chargé des Classes
moyennes, sur "le plan de rationalisation des
biens immobiliers de Belgacom" (n° 9766)
- M. Jean-Pol Henry au ministre des 16
Télécommunications et des Entreprises et
Participations publiques, chargé des Classes
moyennes, sur "les problèmes de fermeture de
certains bureaux des postes pendant les mois
d'été et de la vente du patrimoine immobilier de
Belgacom" (n° 9764)

Orateurs: **Olivier Chastel, Jean-Pol Henry, Didier Reynders**, ministre des Finances,
Tony Van Parys, Claude Eerdekens,
président du groupe PS, **Josy Arens, Yves Leterme**, président du groupe CD&V

Regeling van de werkzaamheden 21
Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de
CD&V-fractie, **Hugo Coveliers**, voorzitter van
de VLD-fractie, **Gerolf Annemans**, voorzitter
van de VLAAMS BLOK-fractie, **Frieda Brepoels**,
voorzitter van de VU&ID-fractie, **Dirk Pieters, Didier Reynders**, minister van
Financiën, **Luc Van den Bossche**, minister
van Ambtenarenzaken en Modernisering van
de openbare besturen, **Josy Arens**

Ordre des travaux 21
Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe
CD&V, **Hugo Coveliers**, président du groupe
VLD, **Gerolf Annemans**, président du groupe
VLAAMS BLOK, **Frieda Brepoels**, présidente
du groupe VU&ID, **Dirk Pieters, Didier Reynders**, ministre des Finances, **Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction
publique et de la Modernisation de
l'administration, **Josy Arens**

MONDELINGE VRAGEN 26 (VOORTZETTING)

Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de 26
minister van Ambtenarenzaken en Modernisering
van de openbare besturen over "de situatie in de
gevangenissen" (nr. 9759)

Sprekers: **Claude Eerdekens**, voorzitter van
de PS-fractie, **Luc Van den Bossche**,
minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen

QUESTIONS ORALES (CONTINUATION) 26

Question de M. Claude Eerdekens au ministre de 26
la Fonction publique et de la Modernisation de
l'administration sur "la situation dans les prisons"
(n° 9759)

Orateurs: **Claude Eerdekens**, président du
groupe PS, **Luc Van den Bossche**, ministre
de la Fonction publique et de la Modernisation
de l'administration

Samengevoegde vragen van 29
- de heer Josy Arens aan de minister van Justitie 29
over "de staking van het administratief
gevangenispersoneel" (nr. 9760)
- de heer Tony Van Parys aan de minister van 29
Justitie over "de blijvende sociale onrust in de
gevangenis" (nr. 9761)

Sprekers: **Josy Arens, Tony Van Parys**,
Marc Verwilghen, minister van Justitie

Questions jointes de 29
- M. Josy Arens au ministre de la Justice sur "la 29
grève du personnel administratif des prisons"
(n° 9760)

- M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur 29
"l'inquiétude sociale persistante dans les prisons"
(n° 9761)

Orateurs: **Josy Arens, Tony Van Parys**,
Marc Verwilghen, ministre de la Justice

WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 32
Wetsontwerp betreffende het toezicht op de 32
financiële sector en de financiële diensten
(1842/1 tot 5)

- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de 32
verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de

PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 32

Projet de loi relatif à la surveillance du secteur 32
financier et aux services financiers (1842/1 à 5)

- Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les 32
voies de recours contre les décisions prises par le

minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafgerichten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen (1843/1 tot 3)

- Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/1 tot 4)

Algemene bespreking

Sprekers: **Peter Vanvelthoven**, rapporteur, **Jef Tavernier**, **Thierry Giet**, **Hagen Goyvaerts**, **Fientje Moerman**, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Bespreking van de artikelen

Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van artikel 674bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (1701/1 en 2)

Algemene bespreking

Bespreking van de artikelen

Sprekers: **Anne Barzin**, rapporteur, **Fred Erdman**, **Didier Reynders**, minister van Financiën

Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/6 tot 9)

Bespreking van de artikelen

Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter en André Frédéric betreffende de bescherming van gebruikers van informatiediensten via telecommunicatie (1588/1 tot 4)

Bespreking

Sprekers: **Yves Leterme**, rapporteur, **Didier Reynders**, minister van Financiën, **Marie-Thérèse Coenen**

BIJLAGE

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

SAMENSTELLING

INTERNE BESLUITEN

INTERPELLATIEVERZOEKEN

INGEKOMEN

VOORSTELLEN

TOELATING TOT DRUKKEN

MEDEDELINGEN

SENAAT

OVERGEZONDEN WETSONTWERP

ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1 à 3)

- Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/1 à 4)

Discussion générale

Orateurs: **Peter Vanvelthoven**, rapporteur, **Jef Tavernier**, **Thierry Giet**, **Hagen Goyvaerts**, **Fientje Moerman**, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Discussion des articles

Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Olivier Maingain visant à modifier l'article 674bis, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire (1701/1 et 2)

Discussion générale

Discussion des articles

Orateurs: **Anne Barzin**, rapporteur, **Fred Erdman**, **Didier Reynders**, ministre des Finances

Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/6 à 9)

Discussion des articles

Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter et André Frédéric concernant la protection des utilisateurs des services d'information par télécommunications (1588/1 à 4)

Discussion

Orateurs: **Yves Leterme**, rapporteur, **Didier Reynders**, ministre des Finances, **Marie-Thérèse Coenen**

ANNEXE

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

COMPOSITION

DECISIONS INTERNES

DEMANDES D'INTERPELLATION

DEMANDE

PROPOSITIONS

AUTORISATION D'IMPRESSION

COMMUNICATIONS

SENAAT

PROJET DE LOI TRANSMIS

REGERING	52	GOUVERNEMENT	52
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	52	DEPOT DE PROJETS DE LOI	52
VERSLAG	52	RAPPORT	52
REKENHOF	52	COUR DES COMPTES	52
BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	52	IMPUTATIONS BUDGÉTAIRES	52

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 10 JULI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 10 JUILLET 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering
Excusés

Jacqueline Herzet, Karel Pinxten, Joos Wauters, wegens ziekte / pour raison de santé;
Herman Van Rompuy, buitenslands / à l'étranger;
Stef Goris, WEU / UEO;
Charles Janssens, Guy Hove, Jacques Simonet, OVSE / OSCE.

Mondelinge vragen
Questions orales

01 Vraag van mevrouw Fientje Moerman aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de verspreiding van PC's aan doelgroepen" (nr. 9754)

01 Question de Mme Fientje Moerman à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la distribution d'ordinateurs personnels à des groupes cibles" (n° 9754)

01.01 **Fientje Moerman** (VLD): Mevrouw de minister, ondanks dat u hierover in de commissie reeds enkele malen ondervraagd werd en ook geantwoord hebt, vond ik de problematiek toch de moeite waard om op terug te komen. Er mag geen twijfel bestaan: iedereen is het eens over het doel. Wij moeten inderdaad vermijden dat de informatiemaatschappij een uitsluitingsmaatschappij wordt en dat bepaalde groepen geen toegang hebben tot de informatiesnelweg. De vraag is alleen of de hier gekozen methode en de uitvoering de juiste zijn.

De gekozen methode bestaat erin om gespreid over enkele jaren aan

01.01 **Fientje Moerman** (VLD): Les autoroutes de l'information doivent être accessibles à tous, personne n'en disconvient. Mais la méthode mise en œuvre par la ministre est-elle adéquate?

Environ 100.000 ordinateurs seront répartis systématiquement entre différents groupes cibles. La ministre risque toutefois de devoir

een aantal doelgroepen een 100.000-tal computers ter beschikking te stellen, waarvoor afhankelijk van het inkomen een bijdrage zal worden betaald. Op die manier krijgen de meest kansarmen de mogelijkheid om bij de informatiemaatschappij aansluiting te vinden.

Zou het aldus bestede geld van de belastingbetaler niet beter op een andere manier aangewend worden? Als u alle kansarmen een computer geeft, kunt u immers over 4 jaar de hele operatie herhalen. 4 jaar is namelijk de afschrijvingstermijn van dergelijke apparatuur. Kunt u niet beter op een aantal voor het publiek toegankelijke plaatsen voldoende computers ter beschikking stellen? Ik denk aan De Post, waarbij dat in het beheerscontract is opgenomen. Ik denk ook aan OCMW's, bibliotheken, gemeentehuizen et cetera. Dat is een eerste opmerking.

Op welke manier zult u dat project realiseren? Ik neem aan dat er een overheidsopdracht zal worden uitgeschreven.

Zal die overheidsopdracht alleen betrekking hebben op de informatica-apparatuur of zal het gaan om een geïntegreerde opdracht waarbij ook meteen de provider wordt betrokken? Als u die laatste oplossing kiest, zal er enigszins afbreuk worden gedaan aan de potentiële concurrentie die op de markt mogelijk is.

Ik kom dan bij mijn derde en laatste vraag. Volgens de informatie waarover ik beschik, krijgt elke toetreders tot dit programma 15 uur inbeltijd op het internet in het pakket inbegrepen per maand. 15 uur betekent een half uur per dag. We weten allemaal hoe snel men een half uur op het internet bezig is. Vreest u niet dat u juist de financieel meest kwetsbare categorie op die manier zult opzadelen met een supplementaire telefoonrekening? Het gaat immers om inbeltarieven. Het was misschien beter geweest om een forfaitaire oplossing te kiezen.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, we hebben over deze zaak al gesproken in de commissie voor de Sociale Zaken en gisteren nog hier in de plenaire vergadering ter gelegenheid van de bespreking van de programmawet. Ik zal een algemeen voorstel hebben tegen eind augustus. Het is voor mij dus nog te vroeg om hier een antwoord op te geven.

01.03 **Fientje Moerman** (VLD): Mevrouw de minister, net als anderen mag ik mijn persoonlijke bedenkingen hebben over het programma en de manier waarop het in elkaar zit.

Ik meen dat het voornaamste nu is de concurrentie te vrijwaren. Indien u nog de nodige schikkingen moet treffen en indien u een overheidsopdracht uitschrijft – wat volgens mij de enige wettelijke mogelijkheid is in dit geval – dan zou ik er bij u toch durven op aandringen een onderscheid te maken tussen de computerapparatuur, enerzijds en de toegang tot het internet, anderzijds. Ik meen dat het aan mekaar koppelen van beide in één opdracht niet in overeenstemming is met de concurrentieregels en de potentiële concurrentie die op deze markt ook moet plaatsvinden.

répéter l'opération après 4 ans, temps d'amortissement d'un ordinateur. Dès lors, l'argent du contribuable est-il dûment employé? N'aurait-il pas été préférable d'installer des ordinateurs dans certains lieux publics où ils seraient accessibles à tous?

Comment la ministre va-t-elle mettre ses projets à exécution? L'adjudication publique concernera-t-elle à la fois le matériel et le fournisseur d'accès? Ce serait aller à l'encontre du principe de libre concurrence.

Dans le projet de la ministre, tout bénéficiaire peut utiliser gratuitement Internet pendant 15 heures par mois. La ministre ne craint-elle pas que les groupes les plus vulnérables dépasseront rapidement ce nombre d'heures et devront faire face à des coûts téléphoniques supplémentaires?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Cette question a été examinée tant en commission qu'hier en séance plénière lors de la discussion de la loi-programme. Je ne vois pas ce que je peux ajouter. Fin août, j'aurai préparé une proposition générale.

01.03 **Fientje Moerman** (VLD): L'essentiel, c'est de sauvegarder la libre concurrence. Pour l'adjudication, il faudra donc faire la distinction entre le matériel et le fournisseur d'accès.

De **voorzitter**: Misschien kunt u dan begin september of de tweede helft van september hierover interpelleren?

01.04 Fientje Moerman (VLD): Of augustus?

De **voorzitter**: Augustus zal niet mogelijk zijn.

01.05 Minister Laurette Onkelinx: Eind augustus.

De **voorzitter**: Ok!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het geactualiseerde regeringsbeleid inzake de repatriëring van uitgeproceerde illegalen" (nr. 9757)
02 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle politique du gouvernement en matière de rapatriement d'illégaux déboutés" (n° 9757)

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, uw vraag is een algemene benadering. Ik heb daarover daarstraks met u in de Conferentie van voorzitters gesproken. Het onderwerp van uw vraag is nu geworden: "het geactualiseerde regeringsbeleid inzake de repatriëring van uitgeprocedeerde illegalen".

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de vraag zal wel algemeen zijn. Mijnheer de minister, een aantal procedures geven ons de mogelijkheid illegalen terug naar hun land te sturen. Ik vrees dat dit vaak theorie blijft, onder andere omdat illegalen die zijn uitgeprocedeed ergens in de natuur verdwijnen, als ik mij zo mag uitdrukken. Nu worden wij ook geconfronteerd met een ander feit. Mijn vraag heeft betrekking op een concreet geval, maar dan alleen als voorbeeld voor iets dat heel vaak gebeurt. Een volledige familie is uitgeprocedeed, ook in beroep. Als de politie zich dan meldt – het gebeurde gisteren in Gent – aan de deur van de betrokken familie met de nodige bevelschriften van de minister van Binnenlandse Zaken om die familie het land uit te zetten, dan weigert heel die familie doodgewoon daaraan gevolg te geven. Zij weigeren hun huis te verlaten en – dat staat vandaag met zoveel woorden in de Gentse pers te lezen – de politie moet onverrichter zake teruggaan. Dit loopt natuurlijk fundamenteel fout. Op dat ogenblik kunnen mensen die illegaal zijn alle voorschriften rustig aan hun laars lappen. Zij beweren dat zij beroep hebben aangetekend in Straatsburg bij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, maar dat is niet opschortend. Mijnheer de minister, ik wil van u graag weten welke maatregelen er bestaan voor dergelijke gevallen, want ik denk dat ze legio zijn.

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Les personnes en séjour illégal dans notre pays font l'objet d'une procédure légale qui peut déboucher sur une expulsion. Dans la pratique toutefois, ces expulsions ne sont guère fréquentes. Ainsi, la presse gantoise évoque aujourd'hui le cas d'une famille de réfugiés déboutés qui refusent obstinément de quitter leur maison en dépit de l'ordre d'extradition brandi par la police. La famille menace d'introduire un recours auprès de la Cour européenne des droits de l'homme, mais un tel recours n'est pas suspensif.

Comment le ministre compte-t-il remédier à ce genre de problèmes?

02.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van den Eynde, ik zal mij niet uitspreken over het concrete geval, maar wat de principes betreft hebt u gelijk.

02.02 Antoine Duquesne, ministre: Je ne puis m'exprimer sur ce cas précis mais vous avez raison sur le plan des principes.

Le seul moyen pour les services de police d'entrer dans un domicile pour procéder à une expulsion serait de disposer d'un mandat de perquisition. Le fait pour un étranger de se trouver en situation irrégulière n'est passible que d'une peine d'emprisonnement de trois mois au maximum et ne permet pas de délivrer un tel mandat. La

Men kan de woning alleen betreden wanneer men beschikt over een huiszoekingsbevel, wat niet mogelijk is als het om een vreemdeling gaat die hier illegaal

seule solution serait, à supposer que nous ayons des effectifs de police suffisants, d'attendre qu'il veuille bien sortir. Mais vous vous rendez compte de l'effet dissuasif que cela aurait sur l'intéressé et probablement certains prétendraient-ils que nous dressons des souricières ou que nous procédons à des rafles. Il faut donc pouvoir le retrouver en rue. Vous savez que j'ai donné des instructions pour intensifier les rapatriements. Je crois que c'est suivi d'effets car nous avons pu doubler le nombre d'expulsions. Je reconnais néanmoins qu'il y a là un vrai problème.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord en ben blij dat u ook van mening bent dat het hier over een belangrijk probleem gaat, waaraan een oplossing moet worden gegeven. Ik zou er bij de regering op willen aandringen dat zij de nodige maatregelen neemt opdat, zoals hier het geval was, tot een huiszoeking kan worden overgaan en wij niet met een nieuwe ziekte worden geplaagd: personen die het land uit worden gezet, weigeren hun woning te verlaten, zodat alles bij het oude blijft en zodat de hele procedure die u op punt hebt gesteld, geen zin meer heeft.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "la situation des contrôleurs aériens militaires" (n° 9758)

03 Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "de situatie van de militaire luchtverkeersleiders" (nr. 9758)

03.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, comme vous le savez, je vous ai précédemment interrogé à plusieurs reprises sur la situation des contrôleurs militaires aériens qui, à l'époque, se plaignaient amèrement du manque d'effectifs dans leurs rangs. Ils faisaient aussi remarquer qu'ils rencontraient des problèmes avec du matériel défectueux, des radars qui tombaient régulièrement en panne, des lignes téléphoniques également en panne, des radios qui ne fonctionnaient pas toujours et, finalement, un système de câblage périmé et, en tout cas, en difficulté.

L'accident qui vient de se produire à Überlingen donne un nouvel éclairage à cette situation du contrôle aérien militaire, d'autant que, vu que l'espace militaire belge couvre à peu près la moitié de l'espace aérien belge, les contrôleurs aériens militaires sont souvent amenés à travailler en coordination avec le secteur civil, voire à prendre en charge du trafic civil comme c'est le cas à Bierset en journée.

Vous m'avez répondu que vous étiez attentif aux questions que je vous posais et que vous alliez veiller à ce que des éléments de réponse soient avancés. Vous m'en avez d'ailleurs déjà donné certains. Aujourd'hui, puisque ces questions deviennent cruciales au vu de ce qui vient de se passer, j'aimerais que vous me disiez avec précision ce qui a été fait pour pallier le manque de moyens humains et la défectuosité des moyens matériels.

03.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame, je

verblijft. Als we zouden wachten tot de persoon zijn huis verlaat zouden de verwijten van valstrik en razzia niet van de lucht zijn. We moeten dus proberen die mensen op straat terug te vinden. Ik geef toe dat we hier echt met een probleem zitten.

02.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je me réjouis de ce que le ministre juge le problème important et je demande instamment que soient prises des mesures adéquates telles que les perquisitions. Sinon, la procédure n'a aucun sens.

03.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ik heb de minister al geïnterpelleerd over de militaire luchtverkeersleiders, die klagen over een gebrek aan personeel en over materieel dat het laat afweten. Er doet zich een echt veiligheidsprobleem voor zoals uit het recente ongeval in Überlingen is gebleken; de militaire luchtverkeersleiders zijn vaak verplicht samen te werken met de verkeersleiders uit de burgerluchtvaart en moeten soms ook instaan voor burgerlijk luchtverkeer.

Wat werd ondernomen om die twee problemen te verhelpen?

03.02 Minister André Flahaut: Er

vous confirme que le nombre de contrôleurs aériens est resté stationnaire. Nous sommes donc effectivement confrontés à un problème de recrutement même si nous avons pu freiner le départ des contrôleurs aériens vers l'extérieur, étant entendu qu'à l'extérieur, les gens sont mieux payés que chez nous. Cependant, afin de rencontrer cette situation, un arrêté royal a été prévu pour octroyer des primes nouvelles à ce personnel. De plus, la proposition de loi de M. Henry et consorts, qui a été déposée devant le parlement, pourra certainement contribuer à améliorer la situation.

En ce qui concerne les divers équipements, je peux vous assurer que depuis votre interpellation et vos multiples questions, ce secteur a fait l'objet d'une attention tout à fait particulière et que des prospections de marchés sont en cours pour renouveler et améliorer ce matériel. C'est notamment le cas à Semmerzake où les nouvelles installations seront inaugurées tout prochainement.

03.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour la concision de sa réponse.

Monsieur le ministre, je suis tout à fait satisfaite de vous avoir entendu dire que si les problèmes de recrutements n'ont pas encore été solutionnés, on a toutefois pu éviter que les services ne se vident complètement.

En ce qui concerne les équipements, je voudrais simplement attirer l'attention sur le fait qu'il est urgent que ces marchés soient conclus et que l'on procède au renouvellement du matériel car il existe des risques réels pour la sécurité.

Les contrôleurs aériens militaires m'ont fait savoir que si le système CEROS 2, dont on parle beaucoup, est en place, il n'est toujours pas opérationnel.

Je souhaiterais que vous me disiez si vous comptez rendre ce système opérationnel très rapidement. Je suis en tout cas ravie d'entendre que Semmerzake va bientôt être amélioré. J'espère que partout ailleurs le même effort sera fait dans les délais les plus brefs et ce, vu les questions de sécurité.

03.04 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame Dardenne, je puis vous rassurer en vous informant que le système CEROS 2 sera opérationnel fin de cette année si les quelques tests qui restent encore à effectuer sont positifs.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de MPS-contaminatie van veevoeders en voedingsproducten" (nr. 9755)
- de heer Luc Paque aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "sporen van MPA-hormonen bij twee frisdrankfabrikanten" (nr. 9756)

04 Questions jointes de

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la contamination MPS d'aliments pour le bétail et de produits

rijst een rekruteringsprobleem. Teneinde dat te verhelpen en te voorkomen dat de luchtverkeersleiders voor een baan in de privésector kiezen, zal een koninklijk besluit worden uitgevaardigd dat in nieuwe premies voorziet. Tevens zal de situatie dank zij het wetsvoorstel van de heer Henry c.s. kunnen worden verbeterd.

Sedert uw interpellatie gaat bijzondere aandacht uit naar de uitrusting en momenteel is een prospectie aan de gang met het oog op de vernieuwing ervan.

03.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Wanneer zal CEROS 2 operationeel zijn?

03.04 Minister André Flahaut: Als de laatste tests positief zijn, wordt het operationeel voor het einde van het jaar.

alimentaires" (n° 9755)

- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les traces d'hormones MPA chez deux limonadiers" (n° 9756)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mevrouw de minister, wij verzeilen in ons land van de ene voedselcrisis in de andere, wat ook verband houdt met de verbetering van de opsporingsmethodes. De MPA-besmetting, waarover hier trouwens vorige week al een vraag werd gesteld, neemt nu blijkbaar veel ruimere afmetingen aan dan wat vorige week nog kon worden verondersteld. Blijkbaar heeft de besmetting zich niet alleen voorgedaan in de veevoedersector, maar zou de voedselketen ook rechtstreeks via glucosesiroop getroffen zijn. Het zou ons te ver leiden, mevrouw de minister, als we nu reeds een stand van zaken zouden vragen, wel wetende dat er een gerechtelijk onderzoek aan de gang is en dat niet alle informatie kan worden vrijgegeven.

Ik bekommer mij vooral om de publieke opinie, die niet goed begrijpt waarom een bedrijf, dat als sjoemelaar bekend staat, milieuvergunningen heeft gekregen – dat is een zaak voor het Vlaamse Parlement – en bovendien de nodige vergunningen heeft verkregen om suikersiroop en producten te maken die in de veevoedersector of in de voedselketen terecht kunnen komen.

Mevrouw de minister, welke vergunningen heeft het bedrijf van de Eetwareninspectie of van Landbouw gekregen en, indien het geen vergunningen heeft verkregen, hoe kon het bedrijf leveren?

Ik wil nog eens verwijzen naar een probleem dat in de dioxinecommissie duidelijk werd. Afvalproducten konden blijkbaar via recyclage in de voedselketen terechtkomen. Indertijd zijn pcb's via afvalolie in de veevoederketen terechtgekomen. Hier gaat het opnieuw om afval dat blijkbaar op een sluikse manier wordt verwerkt om de kosten te ontlopen die met de verwijdering van dergelijk afval gepaard gaan. Wij hebben toen opgemerkt dat daar een pijnpunt lag: de verschillende bevoegdheidsniveaus wisselen te weinig informatie uit en blijkbaar weet men ook niet wat door OVAM wordt vastgesteld. Zijn er de voorbije jaren toch contacten geweest tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus om die pijnpunten op te lossen? Hoe komt het dan dat de informatie blijkbaar niet bij uw diensten terecht is gekomen?

04.02 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, depuis quelques années, la Belgique est devenue tristement célèbre pour ses différentes crises en matière de sécurité alimentaire. La nouvelle crise relative à l'hormone MPA, qui vient d'éclater il y a quelques jours, en est encore un exemple.

Je ne vous poserai pas les mêmes questions que ma collègue, mais cette nouvelle crise en suscite beaucoup d'autres. La première est analogue à celle qui vous a été posée par Mme Van de Casteele; c'est en fait la question la plus fondamentale. Je lis dans la presse d'aujourd'hui que la société Bioland travaillait dans l'illégalité puisqu'elle ne détenait aucune autorisation pour produire des composants alimentaires destinés tant aux animaux qu'aux humains. Dès lors, ma question est la suivante: est-il vrai que cette société ne détenait pas cette autorisation? Si tel est le cas, comment a-t-elle pu fabriquer ce genre de production pendant plusieurs années?

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): La crise de la MPA est apparemment plus importante que nous ne le pensions, car il apparaît à présent que cette substance a pénétré dans la chaîne alimentaire par l'intermédiaire du sirop de glucose. L'entreprise Bioland est connue pour ses pratiques frauduleuses. Comment il se peut que la Flandre ait accordé un permis d'environnement à cette entreprise devra faire l'objet d'un débat au parlement flamand mais nous nous demandons si le département de l'Agriculture et l'Inspection des denrées alimentaires ont accordé des autorisations?

Des déchets ont été incorporés aux aliments pour bétail dans le but d'éviter le coût de leur traitement. L'opération n'a été rendue possible que par les défauts de communication entre les différents niveaux de compétence. Nous l'avions déjà découvert et dénoncé dans le cadre des travaux de la commission de la dioxine. Rien n'a-t-il donc été amélioré?

04.02 Luc Paque (cdH): België is nu al enkele jaren berucht om zijn voedselcrisissen. De nieuwe crisis is aan MPA te wijten.

De firma Bioland zou naar verluidt niet over een vergunning voor de vervaardiging van voedingsbestanddelen beschikken. Klopt dat? Hoe kan het dan dat zij die vervaardigt?

De eerste sporen van MPA werden op 25 juni in Nederland teruggevonden. Hoe komt het dat het Federaal Agentschap voor de

L'information ayant trait à la découverte des premières traces d'hormone MPA nous est parvenue des Pays-Bas le 25 juin dernier. Elle n'émanait donc pas de nos services de contrôle. Dès lors, la question est de savoir pourquoi l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire n'a pas décelé ce type de contamination. Pourquoi a-t-il fallu attendre le 4 juillet 2002 pour recevoir un communiqué de presse émanant de l'Agence?

Par ailleurs, il semblerait que l'on connaisse aujourd'hui les fabricants de limonade concernés par cette crise. Les noms ne sont pas encore connus. Des suppositions existent. La presse parle de deux entreprises. D'autres fabricants de limonade ont déjà annoncé qu'ils n'étaient pas concernés.

Cela ne va pas sans créer un certain chaos dans le chef du consommateur, qui ne sait plus très bien à quelle cannette se vouer. Il semblerait que la problématique soit due à des échantillons de fournitures datant au plus tard de mai 2001. Entre mai 2001 et le 25 juin 2002, plus d'un an et demi s'est écoulé. Comment a-t-on laissé la situation perdurer pendant si longtemps? Heureusement, quelques échantillons datant de cette période ont été retrouvés. J'aimerais donc savoir où on en est dans la détection de ces produits dans les sirops de glucose.

Au niveau de la nourriture pour porcs, il semblerait que l'on ait également découvert des traces de MPA, que les entreprises auraient été circonscrites et bloquées. Quelle est la situation en la matière? Le porte-parole de l'agence dit que le risque est très relatif pour la santé publique. Qu'en est-il exactement?

Voilà, madame la ministre, les différentes questions que je souhaitais vous poser.

04.03 **Minister Magda Aelvoet:** Mijnheer de voorzitter, ik zal antwoorden in het Nederlands en in het Frans.

In de eerste plaats kom ik tot het aspect vergunningen. Ik denk dat wij duidelijk hebben gecommuniceerd dat in deze kwestie geen enkel onderdeel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen een vergunning heeft afgeleverd. Noch bij DG4 – we spreken over het jaar 2000-2001, toen deze dienst nog niet aan het agentschap was overgedragen – noch bij de Eetwareninspectie is een vergunning gevraagd en uiteraard ook niet afgeleverd.

Wat het Vlaams Gewest betreft, is bekend dat OVAM in haar advies had aangekondigd dat er ook aan het Federaal Agentschap een advies moest worden gevraagd. Zij heeft dat advies aan Aminal gegeven, maar er is nooit een vraag tot advies op het agentschap toegekomen.

Ten tweede, wat zijn de feitelijke gegevens? Eerst was er einde juni, toen Nederland met ons contact heeft genomen, alleen sprake van de vaststelling in Nederland dat er een probleem was met zeugen die niet langer drachtig konden worden. Vervolgens heeft men voort gezocht en heeft men MPA aangetroffen. Dientengevolge heeft Nederland geïnventariseerd wat er vanuit Nederland naar het buitenland werd uitgevoerd. Zo kwam er eerst een verwijzing naar

veiligheid van de voedselketen geen sporen heeft ontdekt? Waarom heeft het Agentschap tot 4 juli gewacht om daarover een perscommuniqué uit te brengen?

Er werden vermoedens geuit over de identiteit van de betrokken frisdrankfabrikanten. Over welke fabrikanten gaat het precies? De consument weet niet meer welke producten nog veilig zijn!

MPA zou zijn teruggevonden in producten die glucosesiroop bevatten, maar ook in varkensvoer. Heeft men de productie van varkensvoer in sommige bedrijven geblokkeerd en zo ja, om welke bedrijven gaat het? MPA zou al sinds mei 2001 in glucosesiroop worden gebruikt. Hoe verklaart u dat die zaak pas op 25 juni 2002 aan het licht is gekomen?

Welke gevaren voor de volksgezondheid houdt de consumptie van die frisdranken in?

04.03 **Magda Aelvoet, ministre:** Aucune section de l'AFSCA n'a délivré à l'époque de licence à la société incriminée. La DG4 non plus et l'inspection des denrées alimentaires non plus. Au niveau de la Région flamande, l'OVAM a certes conseillé à Aminal de recueillir l'avis de l'AFSCA mais cette demande ne lui est jamais parvenue.

Fin juin, des problèmes concernant des truies ont été constatés aux Pays-Bas. Un inventaire des exportations a révélé que 5.500 porcelets avaient été exportés en Belgique. Les exploitations concernées ont aussitôt été bloquées. L'analyse d'échantillons s'est révélée positive de sorte que le blocage reste d'application. En outre, des porcs engraisés néerlandais ont

België, waarbij werd gesteld dat er 5.500 biggen naar België waren geëxporteerd. Zodra wij die melding vanuit Nederland hadden ontvangen, hebben wij die bedrijven geblokkeerd. Uiteraard hebben we dan het nodige gedaan om daar urinestalen, meststalen en dergelijke te nemen. Er werd effectief een reeks positieve stalen in die bedrijven aangetroffen, zodat die bedrijven thans geblokkeerd zijn en blijven.

Vervolgens kwam er de melding van Nederland dat er vanuit besmette bedrijven slachtvarkens naar België waren geëxporteerd. Die zijn in België geslacht en verder geëxporteerd, ongeveer fiftyfifty naar respectievelijk Duitsland en Nederland.

Dan is duidelijk geworden dat er een probleem was met veevoeders, waarna aan het licht kwam dat die veevoeders mogelijkerwijze vanuit België toegeleverd waren. Dientengevolge werd het onderzoek gestart door de bevoegde diensten bij ons, meer bepaald door de hormonencel van het Agentschap die samen met het parket van Turnhout naar het bedrijf zijn gegaan. Daar heeft men stalen genomen, waarvan er nu al een aantal positief zijn bevonden. Van andere stalen hebben we de uitslag nog niet ontvangen.

Door het gerechtelijk onderzoek is eveneens gebleken dat Bioland geleverd had aan fabrikanten van eetwaren, meer bepaald van limonades. Deze leveringen dateren allemaal van meer dan een jaar geleden. De laatste dateerde van mei 2001 en één van iets daarvoor. De Eetwareninspectie is onmiddellijk ter plaatse gegaan om de getuigenstalen te nemen en te onderzoeken. Van de 21 getuigenstalen zijn er 18 negatief, 2 positief. 1 staal is nog onbeslist en wordt verder onderzocht. In de positieve stalen heeft men MPA gevonden en oestradiol. Wat de PPD-gehalten betreft, kan ik u meedelen dat het Wetenschappelijk Comité in minicomité samengeroepen gisteren om advies werd gevraagd. Het Comité stelt dat de hoeveelheden PPD boven de ADI (Average Daily Intake) zitten. Dit is slecht. MPA mag niet in limonades zitten, zo simpel is dat. Door het laattijdig op het spoor komen, wat echter niet te wijten is aan enige nalatigheid van het Federaal Agentschap, zijn al de limonades ondertussen verbruikt.

Gistermiddag hebben we het dossier voorgesteld aan de Europese Commissie die bijzonder tevreden was over de inventaris die ons land heeft opgemaakt. Op dit ogenblik loopt een vergadering van het Permanent Comité waar het dossier in al zijn details wordt toegelicht.

Ik vind het belangrijk dat het Parlement weet dat ondertussen gebleken is dat de MPA en de oestradiol afkomstig is van een Ierse firma die afval van farmaceutische producten heeft geëxporteerd.

Eerst heeft men de indruk gewekt alsof het allemaal contractueel correct was verlopen. Nu weten wij dat het producten zijn die op de zogenaamde oranje en rode lijst staan. Dat betekent dat het land van export het land van import moet notificeren. Dat heeft de Ierse Republiek niet gedaan. Ook de Belgische autoriteiten, in dit geval OVAM en Aminal, waren niet op de hoogte gebracht van de aard van de verscheepte producten.

été abattus en Belgique puis revendus en Allemagne et aux Pays-Bas.

Lorsqu'il est apparu que les aliments pour bétail incriminés provenaient de Belgique, la cellule "hormones" de l'AFSCA et le parquet de Turnhout sont intervenus. Ils ont prélevé des échantillons qui se sont également avérés positifs. On s'est alors rendu compte que Bioland fournissait aussi des sirops de glucose à des fabricants de limonade et l'Inspection des denrées alimentaires a prélevé chez ces derniers 21 échantillons dont 2 contenaient de la MPA et de l'oestradiol. Selon le comité scientifique, les teneurs en PPD dépassaient également la dose journalière moyenne. Si le long délai nécessaire à l'obtention de ces résultats n'est pas dû à la négligence de l'AFSCA, il a toutefois eu pour résultat que la limonade a été écoulée.

Nous avons exposé la situation à la Commission européenne, qui s'est dite satisfaite de notre intervention et a convoqué le comité permanent. Il est apparu entre-temps que la MPA et l'oestradiol provenaient d'une entreprise irlandaise qui exporte des déchets pharmaceutiques. Ces substances figurent sur les listes orange et rouge et auraient donc dû être notifiées en Irlande, ce qui n'a pas été le cas.

04.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw uiteenzetting. Uw uiteenzetting roept echter nog heel

04.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je poserai des questions

wat bijkomende vragen op, die ik liever volgende week in de commissie met u wil behandelen.

Het valt vooral op dat we nog ver verwijderd zijn van een integrale voedselketenbewaking die de consument veiligheid kan waarborgen. Als grondstoffen waarvoor geen productievergunning is uitgereikt zomaar in de voedselketen kunnen worden verwerkt, is er blijkbaar een groot gat dat dringend moet worden gedicht. Het is juist dat het om fraude zou gaan, maar als voedingsbedrijven worden verplicht hun grondstoffen te controleren en de oorsprong ervan na te gaan, zou dat niet mogen gebeuren. Dat moet worden opgelost.

Ik kan mij nog voorstellen dat MPA of oestradiol, die op de rode lijst staan, in veevoeder worden verwerkt omwille van een bepaald effect dat sommige veehandelaren zouden kunnen beogen. Ik begrijp echter helemaal niet waarom de stoffen ook in de glucosesiroop worden aangetroffen die terechtkomt in de gewone voedselketen, in limonade en roomijs. Daarover zou ik u nog een aantal vragen willen stellen.

04.05 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse, qui me laisse stupéfait en ce qui concerne la problématique de la licence. Car, en fin de compte, une entreprise a pu travailler pendant tout ce temps sans avoir demandé de licence et, a fortiori, sans l'avoir obtenue. Je peux difficilement comprendre que cette entreprise ait pu avoir une telle activité, surtout lorsque l'on sait qu'un petit indépendant qui veut installer une citerne à mazout dans son jardin doit préalablement se soumettre à une enquête commodo incommodo. Par conséquent, comment se fait-il que cela n'ait pas fonctionné au niveau de ces autorisations?

En outre, je constate que nous sommes encore très loin de la fameuse concertation entre le pouvoir fédéral et le pouvoir régional, alors que celle-ci avait été demandée tant par la commission d'enquête sur la crise de la dioxine, qu'à l'occasion des débats qui ont précédé la création de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

Par ailleurs, force est de constater qu'à nouveau, le problème a été décelé au bout de la chaîne alimentaire. Or, depuis près de trois ans maintenant, tout le monde est d'accord pour dire que c'est en début de la chaîne alimentaire qu'il faut essayer de retrouver les contaminations. A nouveau, le problème a été découvert alors que les produits dangereux se retrouvent déjà dans la chaîne alimentaire et, pire, qu'ils ont même déjà été consommés.

De plus, le problème ne se limite pas à la Belgique, il s'étend aux Pays-Bas, à l'Allemagne, à l'Espagne et à l'Italie. Je crains donc qu'une fois de plus, notre pays soit montré du doigt et soit considéré comme le mauvais élève de l'Union européenne en matière de contrôle de la chaîne alimentaire.

04.06 Magda Aelvoet, ministre: Monsieur le président, j'ai trois éléments de réponse.

Ten eerste, op de opmerking van mevrouw Van de Castele kan ik het volgende zeggen. Bedrijven zijn verplicht, in het kader van de

complémentaires à ce sujet en commission. Ce cas de fraude démontre que la sécurité intégrale de la chaîne alimentaire est encore loin d'être acquise.

04.05 Luc Paque (cdH): Ik ben stomverbaasd dat een bedrijf gedurende enige tijd ongestoord dat soort producten heeft kunnen vervaardigen. Er is geen sprake geweest van enig overleg tussen de gewestelijke instanties en de federale overheid! Het probleem werd vastgesteld op het einde van de voedselketen, terwijl de controle in het begin moet plaatsvinden. Die crisis breidt zich nu ook uit tot andere Europese landen. België zal opnieuw voor een slechte leerling doorgaan.

04.06 Magda Aelvoet, ministre:

Les entreprises ont l'obligation de vérifier si les produits importés

HACCP-reglementering die zij moeten naleven, om na te gaan of hun leveranciers effectief beantwoorden aan onder meer kwaliteitsvoorzieningen. Die twee bedrijven hebben dat niet gedaan.

U spreekt over un petit indépendant. Welnu, het gaat inderdaad om petits indépendants, in ieder geval sommige van hen, want ik wil dat niet veralgemenen.

Il y a donc des petits indépendants qui font de telles choses. C'est une pratique frauduleuse pour laquelle aucun permis ne peut être délivré. Pour ce qui est des contrôles, vous dites que nous devons contrôler dès le début de la chaîne. C'est ce que nous faisons. Mais cela ne veut pas dire que nous sommes au courant de tout. Les bandits se cachent et se découvrent à l'improviste. C'est ce qui s'est passé dans ce cas-ci.

Pour ce qui est des contrôles MPA, la Belgique est un des seuls pays qui continue à contrôler année après année. En 2001 et 2002, plus de 700 contrôles MPA ont été réalisés. La Commission européenne s'est d'ailleurs montrée hier très satisfaite du dossier complet que nous avons présenté.

Pour ce qui concerne l'image de la Belgique, je peux vous dire – selon les chiffres que j'ai reçus il y deux semaines à peine – que l'on a annoncé qu'après la forte réduction d'exportations alimentaires, monsieur, cela remonte. En 2000, nous étions déjà au-delà du niveau de 1998 et aujourd'hui, cela grimpe encore. N'exagérons pas les choses!

04.07 Luc Paque (cdH): Monsieur le président, on peut faire dire aux chiffres ce que l'on veut. Madame la ministre, j'entends bien que vous avez eu un rapport daté d'une quinzaine de jours. Mais à ce moment-là, il n'était pas encore question de la crise MPA. Je constate qu'aujourd'hui ces chiffres seront probablement revus et ce, nettement à la baisse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Financiën over "de vraag van de gemeenten tot compensatie van de gederfde inkomsten ten gevolge van de liberalisering van de energie" (nr. 9762)

05 Question de M. Geert Bourgeois au ministre des Finances sur "les compensations demandées par les communes pour les pertes de revenus résultant de la libéralisation du secteur énergétique" (n° 9762)

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik zie dat u glimlacht. U glimlacht ongetwijfeld als burgervader.

Mijnheer de minister, vorige week heb ik u nog eens kunnen ondervragen over de vennootschapsbelasting. Daarbij hebben wij kunnen constateren dat de regering inderdaad vrijdag een beslissing genomen heeft. Laten wij aannemen dat dit de voorlopig laatste beslissing is. Ik neem wel aan dat daar nog wel eens een vervolg aan gebreid zal worden. De budgettaire neutraliteit laat ik nog even in het midden.

satisfont aux exigences de qualité. Certains petits indépendants, comme les appelle M. Paque, ont omis de procéder à cette vérification.

Er zijn kleine zelfstandigen die zich schuldig maken aan frauduleuze praktijken! De controle vindt te allen tijde in het begin van de keten plaats, maar men kan niet alles controleren! De schurken trachten de dans te ontspringen. In 2001 en 2002 werden meer dan 700 controles op de aanwezigheid van MPA uitgevoerd. België staat alom bekend voor de kwaliteit van de controles. Laten wij dus niet overdrijven!

05.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Vendredi, le gouvernement a pris une décision au sujet de la réforme de l'impôt des sociétés. La neutralité budgétaire promise ne vaudra en tout cas pas pour certaines entreprises, comme les entreprises textiles et les blanchisseries, dont la facture pour l'énergie sera beaucoup plus élevée. Par ailleurs, pour l'Etat

In ieder geval is er nog geen neutraliteit voor de vennootschappen, zeker niet voor de Vlaamse vennootschappen en zeker niet voor de textielvennootschappen en wasserijbedrijven. Daarvoor speelt u de bal terug naar het Vlaams Gewest, dat inderdaad zijn verantwoordelijkheid op moet nemen.

Een ander aspect van die vennootschapsbelasting is dat de regering voor de budgettaire neutraliteit ongetwijfeld – u zult me wel tegenspreken als dat niet zo is – ook rekent op het feit dat de verkoop van energie, die vroeger niet belast was, nu via vennootschappen zal gebeuren die ongetwijfeld vennootschapsbelasting zullen betalen. Vroeger was de verkoop van energie niet belast omdat ze via intercommunales verliep en de wet van 1986 belast de intercommunales niet. Ik neem aan dat de regering die nieuwe vennootschapsbelasting mee incalculeert. Des te beter als dat niet zo is, want dan zult u de vraag die ik straks stel zeker met “ja” beantwoorden.

U weet dat daaromtrent nogal wat beroering is ontstaan. De Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten heeft uitgerekend dat dit minderinkomsten betekent door het wegvallen van de dividenden voor de gemeenten voor een bedrag van 300 miljoen euro, wat overeenkomt met een vierde van de totaliteit van de aanvullende personenbelasting en de onroerende voorheffing.

Het is niemand minder dan een bekend Gents schepen van de VLD – het moet niet altijd de oppositie zijn – die namens de VVSG het woord voert. Hij stelt dat deze maatregel, naast alle andere federale en Vlaamse maatregelen die de gemeentekas in de problemen brengen, een zeer zware aderlating vormt voor de gemeentelijke financiën. Bij monde van deze bekende schepen, behorend tot een partij die verwant is aan de uwe, heeft de VVSG voorgesteld dat de regering de meeropbrengst uit de vennootschapsbelasting – onder dit stelsel zal de verkoop van energie nu worden belast – zou laten terugvloeien naar de gemeenten.

Mijnheer de minister, gaat u in op deze vraag of niet?

05.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, mijn antwoord bevat drie elementen. Vooreerst dank ik u voor uw reactie na mijn antwoord van vorige week. Het was correct. De beslissing over de vennootschapsbelasting is genomen op vrijdag en nu ligt het ontwerp bij de Kamer.

De **voorzitter**: Ik heb het om 14.12 uur ontvangen.

05.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): En het is ondertekend!

De **voorzitter**: Het is in orde. Een keer is voldoende.

05.04 Minister **Didier Reynders**: Het is geen virtuele handtekening.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ten tweede is er geen berekening gebeurd van een meeropbrengst vanuit de elektriciteitssector. Ik denk dat wij misschien een nieuwe belasting zullen moeten invoeren. Er is evenwel geen berekening gebeurd voor de sector ten aanzien van de budgettaire neutraliteit van de hervorming. Volgende week

également, la neutralité constitue une illusion: il percevra en effet bien plus d'impôts lorsque la distribution de l'énergie sera effectuée par des sociétés assujetties à l'impôt. L'opération n'est pas neutre non plus pour les communes. Selon l'union des villes et communes flamandes, la libéralisation du marché de l'électricité privera les communes de 300 millions d'euros de dividendes. Cela représente un quart des revenus qu'elles perçoivent dans le cadre de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques et du précompte mobilier. Le budget communal se trouve ainsi considérablement amputé.

Un échevin VLD gantois a formulé une proposition créative afin de restaurer l'équilibre: pourquoi ne pas offrir une compensation aux communes en leur ristournant une partie des recettes fiscales supplémentaires? Le ministre est-il disposé à envisager cette solution?

05.04 **Didier Reynders**, ministre: Pour l'heure, il n'existe pas de calcul des recettes complémentaires qu'engendrera la libéralisation du secteur de l'énergie. Mardi, nous entamerons l'examen du projet relatif à l'impôt

dinsdag zal ik in de commissie verdere toelichting geven over de hervorming van de vennootschapsbelasting.

Ten derde heb ik enkele positieve maatregelen genomen voor de gemeenten en de provincies. Eerst en vooral is er de vermindering van de administratieve kosten inzake opcentiemen. Die bedroegen 3% en moeten op korte termijn dalen tot 2%, met de bedoeling in de nabije toekomst naar 1% te evolueren. Dit is een specifieke inspanning van mijn departement voor de gemeenten en de provincies.

Vorig jaar was er een tweede inspanning inzake een aantal heffingen op Belgacom. Dat was normaal voorzien voor 2003. Dat zou meer opbrengsten opleveren voor een groot aantal gemeenten en provincies. Na een bespreking met de Europese Commissie moet de afschaffing van de exoneratie bij Belgacom worden toegepast vanaf 2002. Dit is dus een onderdeel van de programmawet. Ik hoop dan ook dat ze zo vlug mogelijk zal worden goedgekeurd zodat wij nog een inspanning voor de gemeenten en de provincies kunnen doen. U weet dat ik bereid ben om nog andere maatregelen te nemen. Ik heb al een aantal voorschotten aan de gemeenten gegeven, bijvoorbeeld inzake vertragingen van personenbelastingen en de opcentiemen voor de personenbelasting. Ik ben dus altijd bereid om inspanningen te doen voor de gemeenten en de provincies. Er zijn echter reeds een aantal inspanningen geleverd zoals de administratieve kosten, het dossier-Belgacom, de voorschotten en de betaling van de achterstand. U weet dat mijn departement in 1999 een zeer grote achterstand heeft geërfd. Dat werd reeds aan alle gemeenten betaald. Financiën heeft dus goede resultaten behaald voor de gemeenten en de provincies.

des sociétés en commission. Si une compensation est possible, pourquoi ne pas l'envisager?

Nous avons déjà pris une série de mesures en faveur des communes et des provinces. Ainsi, nous avons réduit de 3 à 2 pour cent les frais administratifs relatifs aux centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques. Ce pourcentage sera même réduit à 1 pour cent par la suite. Par ailleurs, il a également été décidé de réduire les prélèvements sur les services de Belgacom et la loi-programme a avancé l'entrée en vigueur de cette mesure: alors qu'elle devait initialement être mise en œuvre en 2003, elle le sera en 2002. De plus, les communes ont déjà reçu des avances en vue de compenser la perception tardive de l'impôt des personnes physiques. Je suis toujours disposé à rechercher des mesures ayant un effet positif sur les finances des communes et des provinces.

05.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de minister, niets dan goed nieuws. Ik ben blij dat u zegt dat bij de berekening van de budgettaire neutraliteit de meerontvangsten van de vennootschappen die elektriciteit en gas verkopen niet werden ingecalculleerd. Dat zet de deur open om in te gaan op de vraag van de Vereniging van Steden en Gemeenten. Wat wij aan dividenden verliezen, is immers zeer omvangrijk. De verwezenlijkingen die u hebt opgesomd, zijn mooi voor de gemeenten. De achterstand wordt weggewerkt. Er zijn minder administratiekosten op de personenbelasting. Dat laat echter niet toe om de enorme put, 300 miljoen euro – een vierde van de personenbelasting en de onroerende voorheffing – te dempen. U zegt echter dat u daarmee geen rekening houdt. Als u in de toekomst dezelfde positieve bereidheid toont, is dat alleen maar goed nieuws. Ik hoop dat u morgen, na mijn vraag van vandaag, onmiddellijk zegt dat u dat hebt beslist, dat dit ook in orde is. U hebt dat vorige week ook gedaan.

05.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Les communes obtiendront certes des avantages mais cela ne suffira pas à combler le trou de 300 millions d'euros. Puisqu'il n'a pas été tenu compte des recettes fiscales supplémentaires, elles pourront servir à compenser la perte de dividendes des communes. Je me réjouis néanmoins des intentions positives du ministre.

05.06 Minister Didier Reynders: Is dinsdag ook goed?

05.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Als u dinsdag zegt: wij gaan akkoord met de vraag van de heer Bourgeois, dan is dat voor mij in orde.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de Mme Zoé Genot au ministre des Finances sur "ce qui a déjà réellement été fait pour préparer l'indemnisation des tziganes spoliés par les nazis" (n° 9763)

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Financiën over "de effectieve maatregelen die al werden genomen ter voorbereiding van de schadeloosstelling van de door de nazi's beroofde zigeuners" (nr. 9763)

06.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de harceler M. Reynders la semaine passée à ce sujet. J'avais d'abord eu l'impression qu'il ne m'avait pas répondu. En relisant attentivement sa réponse, j'ai plutôt eu l'impression qu'il ne me répondait pas du tout ce que je souhaitais entendre. Dès lors, j'aimerais voir clarifier cette question au grand jour.

Je commencerai par un bref historique du dossier pour ceux qui ne le connaissent pas bien. En juillet 2001, le gouvernement s'est penché sur l'indemnisation due pour les biens spoliés à la communauté juive et a simultanément instauré un groupe de travail chargé de la spoliation des biens de la communauté tzigane. Si on entend souvent parler de la communauté juive, il faut savoir qu'environ 500 personnes de la communauté tzigane résidaient en Belgique avant la guerre; 360 ont été déportées et 13 seulement revinrent d'Auschwitz. Ces treize survivants ne se sont pas beaucoup manifestés pour récupérer leurs biens. Il a donc été jugé très confortable de les oublier.

La commission Buysse a eu l'occasion d'effectuer une recherche approfondie sur le sujet. Un historien de cette commission a aussi entrepris une recherche concernant les biens tziganes spoliés. Il a pu établir avec certitude que 281.000 francs ont ainsi atterri dans les caisses de l'Etat belge; et environ 600.000 francs ont pu être repérés. Il s'agit donc de très petites sommes. Je suis cependant très inquiète, monsieur le ministre, quand vous m'expliquez dans votre réponse que ce dossier sera pris en compte uniquement par le biais de l'indemnisation des victimes de guerre. M. Flahaut avance dans ce dossier de l'indemnisation des victimes de guerre, pour la communauté juive comme pour la communauté tzigane, mais j'estime qu'il est inéquitable que l'on traite les biens spoliés de la communauté tzigane uniquement par le biais de l'indemnisation des victimes de guerre. Ce serait incorrect.

06.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, je signale déjà à Mme Genot qu'il y a encore une commission mardi prochain. Si elle souhaite me poser à nouveau la même question avant le 19 juillet, c'est toujours possible. Je réponds depuis pas mal de temps que le dossier sera sur la table du Conseil des ministres lors de sa dernière séance, le 19 juillet, avant les vacances parlementaires d'été. Il sera traité à la suite du travail qui a été élaboré par le groupe technique et des contacts qui ont eu lieu avec la communauté elle-même. Vous devriez peut-être vous renseigner auprès des organisations représentatives qui ne souhaitent pas que l'on travaille de la même manière que pour la communauté juive.

Vous répétez sans arrêt que cela pourrait être incorrect. Nous avons voulu entendre ce que souhaitait la communauté. Il y a deux organisations qui toutes deux ne souhaitent pas que l'on se lance dans une logique de restitution de biens spoliés mais que l'on travaille plutôt par la définition de rentes. Lorsque nous avons

06.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): De schadeloosstelling van de joodse gemeenschap voor de goederen die werden geplunderd, wordt sinds juli 2001 onderzocht. Ik zou willen dat er meer duidelijkheid komt voor wat de zigeunergemeenschap betreft, waarvan dertien mensen van Auschwitz zijn teruggekeerd. Uit een onderzoek van de commissie-Buysse is gebleken dat 280.000 frank is terechtgekomen in de Belgische staatskas en dat ongeveer 600.000 frank werd gerecupereerd. Het is onbillijk dat de vergoeding zal gebeuren langs het stelsel van de vergoeding van oorlogsslachtoffers om.

06.02 Minister Didier Reynders: Het dossier wordt op 19 juli behandeld. De vertegenwoordigers van de gemeenschap wensen niet dat gewerkt wordt via een teruggave van geplunderde goederen, maar wel via een rente. We werken aan een algemene oplossing voor een bedrag van ongeveer 5 miljoen frank. Dat is wat de gemeenschap zelf wil. Zeg dus niet langer dat de demarche niet correct was.

procédé à l'examen, il s'agissait d'un montant de 5 millions de francs belges à l'époque. Vous comprenez que nous n'allons pas, pour des montants de 120.000 à 130.000 euros, créer une commission spéciale et entreprendre des recherches approfondies. Nous avons convenu en comité d'accompagnement que cela ferait partie d'un règlement d'ensemble. Il est vrai que mon collègue de la Défense est directement en charge de ce règlement d'ensemble pour les victimes de guerre. Des mesures seront prises pour un très grand nombre de victimes dont des victimes de la communauté juive mais aussi de la communauté tzigane.

Je vous demande simplement d'arrêter de répéter que ce serait un traitement incorrect. C'est le traitement que souhaitent les organisations elles-mêmes. Je vous répète une fois de plus que tout cela sera sur la table du Conseil des ministres le 19 juillet, peut-être pas pour une décision détaillée sur les mesures à prendre en ce qui concerne le règlement pour les victimes de guerre puisque nous prendrons d'abord les décisions en ce qui concerne les protocoles sur la spoliation des biens de la communauté juive. Nous avons cependant déjà intégré la réflexion en ce qui concerne la communauté tzigane dans ce règlement d'ensemble sur les victimes de guerre. Il n'y a pas de changement en la matière. C'est toujours la démarche qui a été suivie, surtout en essayant de tenir compte du souhait des organisations représentatives de la communauté tzigane.

06.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, d'abord, je regrette qu'il ait fallu presque un an pour consulter cette fameuse communauté tzigane dont vous vous gargarisez maintenant. Ensuite, s'ils ne sont pas d'accord pour un traitement individuel, ils sont d'accord pour un traitement global. Je ne comprends pas pourquoi, pour un minuscule dossier, cela traîne un an. Je ne vous demande pas une commission Buysse, il y a déjà eu un rapport équivalent, cela ne sert à rien. Je ne comprends pas pourquoi les choses traînent tellement et pourquoi il faut attendre si longtemps. L'indemnisation de la communauté juive est en bonne voie d'achèvement et l'autre n'avance pas!

06.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het heeft een jaar geduurd vooraleer het probleem was opgelost. De vertegenwoordigers van de gemeenschap wensen dat het probleem in zijn totaliteit wordt opgelost. Waarom moet dat allemaal zo lang duren?

06.04 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, madame Genot, on peut utiliser des termes comme ceux que vous venez d'utiliser. Toutefois, je peux vous dire que ce dossier n'a pas été traité pendant des dizaines d'années. Il est traité aujourd'hui et ce, exactement de la même façon.

06.04 Minister Didier Reynders: Gedurende tien jaar gebeurde er niets. Op 19 juli wordt het dossier eindelijk behandeld. Vraag de mensen in kwestie dan om verduidelijking! Wij leggen helemaal geen beslissingen op. Alles verloopt naar wens.

La décision qui interviendra pour la communauté juive sera prise le 19 juillet.

Vous savez très bien que tous les groupes de la majorité sont représentés dans le comité d'accompagnement qui travaille de semaine en semaine. Alors, de grâce, informez-vous auprès des personnes présentes dans ce comité, mais arrêtez de faire croire que des retards sont à déplorer en la matière.

Vous pouvez revenir mardi prochain pour me parler une nouvelle fois de retards. Je vous répondrai que le dossier sera soumis le 19 juillet. Alors "encore quelques fois dormir", encore "quelques fois m'interroger sur les retards", cela ne changera rien. En effet, le traitement est identique pour la communauté juive et la communauté tzigane. La seule différence réside dans le fait que nous ne voulons

pas imposer une solution. Nous demandons aux organisations ce qu'elles souhaitent et c'est ce qui sera appliqué.

Les choses se passent très bien en comité d'accompagnement tout comme avec les organisations. Je ne comprends pas votre acharnement à vouloir démontrer que des problèmes se posent là où ils n'existent pas.

06.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): C'est peut-être parce que les échos ne sont pas les mêmes de tous les côtés.

06.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Ik hoor dat niet uit alle hoeken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "het opzeggen door de verzekeraars van brandpolissen" (nr. 9765)

07 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la résiliation de polices d'assurance incendie par les assureurs" (n° 9765)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landsverdediging.)
(La réponse sera fournie par le ministre de la Défense.)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, de segmentering in de verzekeringssector wordt een groot probleem. Steeds vaker maken de verzekeringsmaatschappijen een selectie uit de risico's. Zij maken een onderscheid tussen goede en slechte risico's. Goede risico's worden verzekerd; slechte risico's worden niet verzekerd. In de praktijk leidt dat tot een steeds grotere uitsluiting van bepaalde risico's. Bepaalde groepen mensen vinden geen verzekeringspolis meer.

Wij maken dat in extreme vorm mee in de autoverzekeringssector. Onlangs gingen wij daar naar aanleiding van een wetsontwerp van minister Picqué uitvoerig op in. Wij toonden met cijfers aan dat jongeren en ouderen zeer moeilijk een verzekeringspolis Burgerlijke aansprakelijkheid voor de auto vinden. Ofwel krijgen zij er geen, ofwel enkel tegen een zeer hoge prijs.

Hetzelfde probleem begint zich nu bij de brandverzekering voor te doen. Vorig jaar heeft de marktleider inzake brandverzekeringspolissen meer dan 5.000 brandverzekeringspolissen opgezegd. Er wordt beweerd dat ook andere verzekeringsmaatschappijen in het kader van sanering risico's inzake brandverzekering aan het afstoten zijn.

Die evolutie heeft natuurlijk te maken met een ongebreidelde liberalisering, die op gang is gebracht door Europa. Stilaan dreigt dat echter te resulteren in een sociaal bloedbad.

Jammer genoeg is minister Picqué niet aanwezig en hopelijk kunt u mij het antwoord bezorgen. Is de minister bereid om het probleem van uitsluiting van verzekerden in eigen land aan te pakken? Dat kan bijvoorbeeld gebeuren via een overlegende met de sector. Dat probleem moet toch op een of andere manier bespreekbaar zijn.

07.01 Simonne Creyf (CD&V): La segmentation dans le secteur des assurances est un problème important. De plus en plus de compagnies opèrent une sélection entre les bons et les mauvais risques. Dans la pratique, cette façon de procéder se traduit par une exclusion à grande échelle. Le problème est particulièrement aigu dans le domaine des assurances automobiles: les conducteurs jeunes ou âgés éprouvent des difficultés à contracter une police ou se voient contraints de payer des sommes excessives. Le même problème se pose à présent pour les assurances-incendie. L'an dernier, la principale compagnie d'assurance a résilié plus de 5000 polices. D'autres compagnies nourrissent des projets similaires. Cette situation va déboucher sur une catastrophe sociale. Le ministre a-t-il l'intention d'amorcer une concertation avec le secteur à ce sujet? Compte-t-il prendre une initiative au niveau européen?

Is er bovendien geen initiatief nodig op Europees vlak? De minister moet daar duidelijk maken dat die ongebreidelde liberalisering een halt moet worden toegeroepen. Die liberalisering dreigt immers erg nefaste gevolgen te hebben.

07.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, je vais vous lire la réponse de mon collègue qui, comme Mme Creyf, a pris connaissance de cette information.

M. Picqué distingue deux cas. D'une part, les polices résiliées l'année passée et, d'autre part, le cas évoqué par Mme Creyf. Dans le second cas, le problème semble venir de l'intermédiaire d'assurances et – dit mon collègue – il faut bien reconnaître qu'un certain nombre de problèmes en matière de déclaration du risque ou du sinistre viennent des intermédiaires.

Dans le cas présent, il semble qu'une plainte pour fraude sera déposée contre l'intermédiaire.

Il note également que l'entreprise d'assurances, elle-même, proposera à ses clients un nouveau contrat mais chez un autre intermédiaire.

En tout état de cause, il prendra contact avec l'entreprise d'assurances pour suivre l'évolution de ce dossier de très près.

M. Picqué rappelle aussi qu'il y a des règles en matière de résiliation des contrats. Les assurés ne se retrouvent pas sans couverture du jour au lendemain. La loi vient d'ailleurs d'être améliorée sur ce point. En revanche, il lui semble difficile de réintroduire un contrôle des tarifs en matière d'assurance incendie. Cela est formellement interdit par les directives européennes. Celles-ci font en effet une différence entre les assurances obligatoires et les autres. Il rappelle que l'assurance incendie n'est pas légalement obligatoire.

En outre, les prix des assurances incendie ne sont pas comparables à ceux de l'automobile. Ils sont sensiblement plus bas.

De plus, les difficultés ne concernent pas l'incendie proprement dit mais les garanties annexes (bris de glaces, dégâts des eaux ou vol). Il est très souvent possible d'obtenir le contrat de base sans la ou les garanties annexes à problèmes.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, wat het eerste punt betreft, schijnt u de bevestiging van wat deze morgen in een krantenbericht verscheen enigszins in twijfel te trekken. Misschien kunnen we daar nog eens op terugkomen om het te onderzoeken. De cijfers van de grootste marktleider liegen er echter niet om.

Voorts is het zo dat de brandverzekering, in tegenstelling tot de burgerlijke aansprakelijkheid auto, geen verplichte verzekering is. Ongeveer 90% van de mensen heeft echter een brandverzekering. Als de segmentering zich doorzet, zullen meer mensen met het risico geconfronteerd worden dat men geen brandpolis heeft, ook al is het geen verplichte verzekering. U weet dat het bij een brandpolis niet alleen om brand gaat maar dat ook andere risico's in de polis zijn opgenomen. Misschien kan ik minister Picqué daarover in de

07.02 Minister **André Flahaut**: Mijn collega maakt een onderscheid tussen twee gevallen. Enerzijds zijn er de polissen die vorig jaar werden opgezegd, anderzijds is er het geval dat mevrouw Creyf aanhaalt en waar het probleem blijkbaar te maken heeft met de tussenpersoon in verzekeringen. In dat laatste geval zal klacht worden ingediend wegens fraude en zal de maatschappij een nieuwe overeenkomst voorstellen bij een andere tussenpersoon. De heer Picqué brengt ook in herinnering dat de ontbinding van een overeenkomst niet met zich brengt dat de verzekerde niet langer is verzekerd en dat de Europese richtlijnen verbieden de controle op de tarieven voor brandverzekeringen weer in te voeren, omdat het niet om een verplichte verzekering gaat.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Il faut examiner cela. Les chiffres du plus grand leader du marché révèlent une situation très claire. Nonante pour cent de la population a actuellement un contrat incendie. Si la segmentation se poursuit, ce pourcentage diminuera. Le ministre doit examiner le problème avec les assureurs.

commissie eens ondervragen. We moeten dat probleem eens bekijken en om de tafel gaan zitten met de verzekeraars.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- M. Olivier Chastel au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le plan de rationalisation des biens immobiliers de Belgacom" (n° 9766)

- M. Jean-Pol Henry au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les problèmes de fermeture de certains bureaux des postes pendant les mois d'été et de la vente du patrimoine immobilier de Belgacom" (n° 9764)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Chastel aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "het plan inzake de rationalisatie van de onroerende goederen van Belgacom" (nr. 9766)

- de heer Jean-Pol Henry aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de problemen in verband met de sluiting van sommige postkantoren in de zomermaanden en de verkoop van onroerend goed dat eigendom is van Belgacom" (nr. 9764)

(La réponse sera fournie par le ministre des Finances.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Financiën.)

08.01 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous sommes, mon collègue Henry et moi-même, inquiets car il apparaît de plus en plus clairement que dans le cadre du plan Best mis en œuvre par Belgacom actuellement, un vaste plan de restructuration et de rationalisation des biens immobiliers est entrepris.

Ce plan touche visiblement toutes les provinces. Pour ne parler que de celle que nous connaissons un peu mieux, en l'occurrence la province de Hainaut, il semble que bon nombre de biens immobiliers se verront désinvestis par Belgacom et seront revendus au profit de seuls biens immobiliers restant à Mons. J'ignore la raison du choix de Mons mais ce que je peux vous dire, monsieur le ministre, vous qui êtes liégeois et qui savez que Charleroi est la première métropole de Wallonie, c'est que les Carolorégiens sont inquiets par rapport à ces fermetures de bâtiments.

Mes questions sont simples. Etes-vous au courant ou le ministre Daems est-il au courant de ce plan de restructuration concernant les biens immobiliers? Que comprend-il? Pouvez-vous confirmer qu'il touche la ville de Charleroi? Quelles seront les conséquences tant au niveau immobilier que pour les travailleurs de Belgacom en matière de décentralisation et de délocalisation d'emplois, voire de pertes d'emplois? Enfin, ces fermetures auront-elles des conséquences sur les services rendus aux usagers de Belgacom?

08.02 Jean-Pol Henry (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vais essayer d'éviter les répétitions.

M. Chastel s'est déjà inscrit dans la nouvelle circonscription électorale puisqu'il a parlé de la province de Hainaut. Quant à moi, je préfère lorsqu'il parle de Charleroi en la qualifiant de première ville

08.01 Olivier Chastel (MR): Wij maken ons ongerust over het door Belgacom uitgewerkte BEST-plan. Belgacom zou momenteel overgaan tot een rationalisering van haar onroerende goederen die betrekking heeft op alle provincies, waaronder Henegouwen. Belgacom zou bepaalde onroerende goederen niet langer gebruiken.

Hoe zit het met dat herstructureringsplan? Heeft het ook betrekking op Charleroi?

Wat zijn de gevolgen van de sluiting van die gebouwen voor de werknemers?

Zal de sluiting een weerslag op de dienstverlening aan de gebruikers hebben?

08.02 Jean-Pol Henry (PS): Ik heb twee vragen: de eerste heeft betrekking op de geruchten die de ronde doen over de gebouwen en de overheveling van personeel bij Belgacom. Mijn tweede vraag

de Wallonie.

Comme l'a dit M. Chastel, des bruits circulent sur la rationalisation des bâtiments qu'occupe Belgacom à Charleroi, de même que sur le transfert éventuel de personnel vers Namur ou Mons. Qu'en est-il de ces rumeurs? Des études ont-elles été faites? Les autorités régionales et communales ainsi que les autorités syndicales et le personnel ont-ils été consultés en la matière?

Ma deuxième question concerne la fermeture de bureaux de postes dans la région de Charleroi, et plus précisément à Thiméon et à Viesville. Ces mesures de fermeture sont-elles temporaires ou définitives? Confirmez-vous que ces bureaux de postes sont fermés en raison des vacances? Le même traitement est-il appliqué dans d'autres régions ou provinces du pays?

Monsieur Reynders, d'avance je vous remercie de vos réponses qui seront certainement aussi bonnes que celles de M. Daems.

08.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, tout d'abord je voudrais rassurer MM. Chastel et Henry: comme principautaire, je m'intéresse toujours au sort de territoires qui, soit ont fait partie, soit font toujours partie de la Principauté de Liège. Je suis toujours très soucieux de ce qui se passe à Tongres ou dans une partie du Hainaut, ne fût-ce que parce que ces territoires faisaient partie de la principauté.

En ce qui concerne La Poste, la réponse peut être très simple. En effet, il s'agit de mesures classiques de fermeture d'un certain nombre de bureaux qui sont prises chaque été là où l'on estime que l'activité est ralentie. Ces mesures ne sont donc pas du tout définitives. La Poste ajoute qu'il est possible de s'adresser aux facteurs en cas de démarches à effectuer. Je répète que ce sont des mesures tout à fait temporaires prises pendant l'été et qui n'ont aucun caractère définitif.

En ce qui concerne Belgacom, des plans et des projets sont toujours en cours d'examen. Que se passe-t-il pour l'instant sur le plan immobilier? Deux choses. La première, et je ne résiste pas au plaisir de la rappeler: vous allez très rapidement – je présume – voter une loi-programme qui, pour toutes les communes et provinces disposant de bâtiments de Belgacom sur leur territoire, va entraîner une recette fiscale supplémentaire.

Belgacom paiera en effet ses impôts immobiliers à partir de cette année, et non pas à partir de l'année prochaine comme nous l'avions initialement prévu.

Cela renforce peut-être davantage l'intérêt de votre question car si les bâtiments n'appartiennent plus à Belgacom, que va-t-il advenir? Ils appartiendront probablement à d'autres propriétaires. Je vous rassure donc sur le plan du précompte immobilier: il devra être payé d'une manière ou d'une autre.

A ce jour, il est prévu qu'une division interne de Belgacom, qui est chargée de la gestion immobilière, sera transformée en filiale. Elle prendra son autonomie et devra gérer l'ensemble du patrimoine immobilier. Si des abandons d'immeubles devaient intervenir, il y

handelt over de sluiting van sommige postkantoren in de streek van Charleroi. Betreft het een tijdelijke maatregel die enkel geldt voor de vakantieperiode, of gaat het om een definitieve maatregel? Zullen ook in andere provincies kantoren worden gesloten?

08.03 Minister Didier Reynders: Wat De Post betreft, gaat het om klassieke maatregelen zoals die elke zomer wegens de afnemende activiteit worden genomen. Zij hebben een tijdelijk karakter.

Inzake Belgacom weet ik dat u op het punt staat een programmawet goed te keuren die alle provincies extra inkomsten zal opleveren afkomstig van de Belgacom-gebouwen. Wie ook de eigenaar is van de onroerende goederen, of het Belgacom dan wel een andere gebruiker betreft, de onroerende voorheffing zal hoe dan ook worden betaald. Ik kan u in dat verband geruststellen.

De vastgoedafdeling van Belgacom zal een dochtermaatschappij worden en dus autonoom zijn.

Aan de bestuursorganen van Belgacom zullen plannen betreffende het personeel en de vestiging van de diensten worden voorgelegd. Alle beslissingen die daarop betrekking hebben, zullen u te gelegener tijd worden meegedeeld.

aura évidemment des cessions de gré à gré.

En ce qui concerne le choix des implantations, les restructurations, les changements concernant le personnel, des plans seront présentés aux organes de gestion de Belgacom. Ils seront bien entendu communiqués à tous ceux qui ont un intérêt en la matière. Je pense en particulier aux autorités locales. A la suite de votre demande, j'insisterai pour que les plans, qui sont pour l'instant en cours d'élaboration, soient communiqués aux acteurs locaux qui ont un intérêt dans la présence des services dans certains bâtiments implantés sur leur territoire.

Il est évident qu'au cours de l'évolution de l'entreprise, des cessions de bâtiments et des modifications d'implantation interviendront. On ne peut pas aller dans une autre direction mais j'insisterai auprès de mon collègue pour que cette information soit communiquée, non seulement au parlement mais aussi aux autorités locales concernées.

08.04 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je comprends, monsieur le ministre, que vous ne puissiez nous communiquer un certain nombre d'éléments concernant Belgacom étant donné l'autonomie de l'entreprise et le fait que le plan est toujours en négociation avec les syndicats.

Vous avez évoqué les recettes fiscales qui, pour la ville de Charleroi, s'élèvent à environ 30 millions rien que pour les bâtiments de Belgacom. Dès lors, vous pouvez comprendre nos inquiétudes. J'insiste donc pour que Belgacom puisse entamer une concertation avec les autorités locales et les forces vives de la région de Charleroi avant de prendre la moindre décision.

08.05 Jean-Pol Henry (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre Reynders pour son intérêt principautaire. En effet, deux villes de la région de Charleroi faisaient partie de la principauté de Liège, à savoir Gosselies, dont le millénaire vient d'être reconnu grâce à son appartenance à cette principauté, et Châtelet. Des liens historiques nous rapprochent donc. Les villes et les communes qui, comme les nôtres, ont toujours mis l'accent sur leur autonomie attachent donc beaucoup d'importance à l'impact fiscal que représente l'existence de bâtiments publics, comme ceux de Belgacom, sur leur territoire.

Comme le parlement vote les lois et les plans de gestion et qu'il accorde la confiance aux ministres, nous espérons, monsieur le ministre – et je vous demande de répercuter mes propos auprès de votre collègue –, être consultés, en tant que parlementaires, au sujet des investissements et des désaffectations qui touchent notre région. Je parle non seulement en tant que parlementaire, mais aussi en tant que responsable politique et économique. Nous invitons donc le ministre Daems et la société Belgacom à entamer ce type de concertation.

De **voorzitter**: Collega's, minister Van den Bossche zal minister Verwilghen vervangen. Men deelt mij immers mee dat de heer Verwilghen in de Senaat is.

M. Eerdekens avait posé une question à M. Van den Bossche sur la situation dans les prisons: perspective

08.04 Olivier Chastel (MR): Voor Charleroi zouden de belastingontvangsten voor 2002 30 miljoen bedragen.

Ik dring erop aan dat Belgacom overleg pleegt met de sociaal-economische actoren van de stad en de regio Charleroi alvorens een beslissing te nemen.

08.05 Jean-Pol Henry (PS): Als parlamentsleden, die het beheerscontract goedkeuren, vragen wij ook te worden geraadpleegd over de investeringen die de regio waarin wij zijn verkozen betreffen. Wij vragen Belgacom en de heer Daems om dit overleg.

de solution et situation du cadre de la prison d'Andenne par rapport à l'ordre et respect et concrétisation des accords négociés avec les syndicats du secteur pénitentiaire.

M. Arens avait posé une question plus générale sur la grève du personnel administratif des prisons.

De heer Van Parys had een vraag over de blijvende sociale onrust in de gevangenis.

Men deelt mij dus mee dat de minister Verwilghen in de Senaat is en dat minister Van den Bossche, die de vraag van de heer Eerdeken zou beantwoorden, de twee andere vragen ook zou beantwoorden, uiteraard indien de twee vraagstellers akkoord gingen.

Ik heb dus gevraagd dat de heer Van den Bossche vlugger naar hier zou komen.

08.06 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mijn vraag specifiek gericht aan de minister van Justitie, omdat hij bevoegd is voor de materie. Ik kan me moeilijk voorstellen dat hij nu reeds die bevoegdheden zou hebben overgedragen aan minister Van den Bossche van Ambtenarenzaken. Indien dat wel het geval zou zijn, zou dat eerst een mededeling van de regering vergen.

Ik wil aannemen dat de minister van Justitie wegens buitenlandse verplichtingen niet aanwezig kan zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan het deelnemen aan de tijdrit in de Ronde van Frankrijk.

De **voorzitter**: De minister van Justitie zit in de Senaat en niet in de Ronde.

08.07 Tony Van Parys (CD&V): Maar de eerste minister wel.

Hoe dan ook, deelnemen aan een tijdrit in de Ronde is een aanvaardbare reden, maar men gaat toch wel iets te ver wanneer men zegt niet te kunnen komen, omdat men in de Senaat is. Het vraagt slechts twee minuten om de minister van Justitie uit te nodigen om hier aanwezig te zijn. Trouwens, u weet maar al te goed dat men in de Senaat ook geen rekening houdt met onze agenda. Wat dat betreft, hebben we dan ook niet veel reden om nu met de Senaat rekening te houden. Wij hebben in de begeleidingscommissie van het Comité P zelf ondervonden in welke mate men met onze agenda rekening houdt.

Ik vraag de aanwezigheid van de minister van Justitie omdat mijn vraag specifiek aan de minister van Justitie is gericht.

De **voorzitter**: Mag ik eerst nagaan welke minister aanwezig is?

Monsieur Eerdeken, le ministre Van den Bossche sera présent pour répondre à votre question.

08.08 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, j'avais une question adressée au ministre de la Justice et une autre pour le ministre de la Fonction publique.

Le ministre de la Justice, via son chef de cabinet, a pris contact avec moi pendant le temps de midi pour me signaler qu'il était indisponible et j'ai marqué accord auprès de son chef de cabinet pour le report de ma question à la semaine prochaine. Personnellement, j'ai donné ma parole. Je suis d'accord de poser ma question mercredi ou jeudi prochain dans le cadre de l'heure des questions orales. Je n'insisterai donc pas particulièrement. De plus, j'ignore si M. Van den Bossche viendra.

08.06 Tony Van Parys (CD&V): C'est au ministre de la Justice que j'ai adressé ma question. J'attends donc une réponse de sa part. Je pourrais admettre qu'il soit absent en raison d'un séjour à l'étranger mais il se trouve à un jet de pierre de cette assemblée.

08.07 Tony Van Parys (CD&V): Nous ne sommes pas tenus d'aménager notre ordre du jour en fonction de celui du Sénat.

08.08 Claude Eerdeken (PS): Ik wilde twee vragen stellen: een aan de minister van Justitie, die deze namiddag niet aanwezig kan zijn en aan wie ik al heb toegezegd mijn vraag uit te stellen tot volgende week; en een andere aan de minister van Ambtenarenzaken, aan wie ik ze zal stellen zodra hij er is.

Le **président**: Si, il vient! Nous l'attendons d'un instant à l'autre!

08.09 Claude Eerdekens (PS): Dans ce cas, monsieur le président, je poserai ma question à M. Van den Bossche.

08.10 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, le ministre Verwilghen a également pris contact avec moi pendant l'heure de midi, via son chef de cabinet, et après mûre réflexion, j'avais marqué mon accord pour ne pas poser la question aujourd'hui. Cependant, sachant que le ministre est au Sénat, j'estime que par respect envers les députés, il pourrait faire l'effort de venir pendant une dizaine de minutes pour répondre à nos questions. Soyons clairs, monsieur le président! C'est un problème très important qu'il importe de régler le plus rapidement possible et qui relève de la compétence du ministre.

08.10 Josy Arens (cdH): Ik had ook al aan minister Verwilghen toegezegd mijn vraag uit te stellen, maar gezien de Senaat niet ver van hier is, zou hij uit respect voor de parlementsleden enkele minuten naar de Kamer kunnen komen om hun vragen te beantwoorden.

Le **président**: M. Van den Bossche, me signale-t-on, va arriver d'un moment à l'autre. On m'avait informé tout à l'heure de l'éventualité de votre accord pour que M. Van den Bossche donne la réponse à vos questions. Ce n'est pas ce que M. Van Parys m' a signalé. Il a toujours demandé que M. Verwilghen réponde aux questions.

08.11 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil even mijn verwondering uitspreken over het feit dat de minister van Justitie vrij selectief is geweest in het contacteren van de vraagstellers. Ik ben niet gecontacteerd. Men heeft mij of mijn fractievoorzitter niet gevraagd om de vraag uit te stellen of akkoord te gaan met een antwoord dat door minister Van den Bossche zou worden gegeven. Ik zou uitdrukkelijk willen vragen dat de minister van Justitie antwoordt aangezien hij op twee minuten hiervandaan aanwezig is.

08.11 Tony Van Parys (CD&V): Je m'étonne de la grande sélectivité dont le ministre a fait preuve lorsqu'il a pris contact avec les auteurs. J'ignorais son absence.

De **voorzitter**: Ik kan sowieso geen antwoord laten geven want ook minister Van den Bossche is niet aanwezig. Ik zal de rest van de agenda afwerken en dan zien...

08.12 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het vragenuurtje is nu en men bevindt zich op twee minuten van hier. De commissie voor de Justitie van de Kamer werd reeds meermaals geschorst omdat de minister in de Senaat aanwezig moest zijn. Ik meen dat de Senaat ook eens moet beseffen dat wij bepaalde prerogatieven hebben. Het gaat over een belangrijk maatschappelijk probleem, mijnheer de voorzitter.

08.12 Tony Van Parys (CD&V): Le ministre Verwilghen est à deux pas d'ici! Il s'agit d'un problème très sérieux.

De **voorzitter**: Ik weet het.

08.13 Tony Van Parys (CD&V): Er is bijzonder veel sociale onrust in de gevangenissen. U herinnert zich dat ik op 27 juni op de tribune van de Kamer de minister van Justitie heb ondervraagd. Hij heeft toen met een zekere dédain gezegd dat het akkoord pas op 1 juli moest worden uitgevoerd. Ondertussen is het 10 juli, het akkoord is nog niet uitgevoerd en het gevangenispersoneel staat op de barricades. Het wordt wel tijd dat de minister van Justitie eens komt uitleggen wat er aan de hand is in de gevangenissen want ik meen dat vooral ook het gevangenispersoneel graag zou weten wat er aan de hand is.

08.13 Tony Van Parys (CD&V): Le personnel des prisons monte littéralement aux barricades.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, er zijn precedentes waarbij wij het vragenuurtje hebben onderbroken, de rest van de agenda hebben afgewerkt om daarna het vragenuurtje voort te zetten. Ik weet niet of de

minister op dit ogenblik aan het antwoorden is in de Senaat.

Op de agenda staat een wetsontwerp over de financiële sector. Gaat het hier om een technisch ontwerp? Zijn er veel sprekers die wensen tussenbeide te komen in de algemene bespreking?

08.14 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is geen technisch ontwerp maar een heel belangrijk ontwerp. Zoals collega's Tavernier en Borginon gisteren hebben gezegd, vond er in de bevoegde commissie een grondig debat plaats. Wij zullen niet te zwaar en te uitgebreid het woord voeren omdat wij die gelegenheid reeds hebben gekregen in de commissie.

08.14 Yves Leterme (CD&V): Ce projet de loi n'a rien de technique. Nous en avons déjà discuté longuement en commission. Notre intervention sera dès lors brève.

De **voorzitter**: Mag ik dit wetsontwerp dan eerst laten behandelen? Ik sluit het vragenuurtje niet.

Mijnheer Van Parys, ik zal mij informeren. Ik wacht trouwens ook op minister Van den Bossche. Ik zal eerst het wetsontwerp laten behandelen en ik zal u hopelijk binnen 10 minuten van antwoord kunnen dienen.

09 Regeling van de werkzaamheden

09 Ordre des travaux

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van vrijdag 12 juli 2002 volgende punten in te schrijven:

1. wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (nrs. 1716/1 tot 4) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet – de spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet) en wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, met bepalingen betreffende de maximumtermijnen voor de uitkering van schadevergoedingen door verzekeraars bij letselongevallen in het verkeer (nr. 30/1) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet – rapporteur: mevrouw Simonne Creyf);
2. wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nrs. 1905/1 tot 5) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet – de spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet – rapporteur: mevrouw Magda De Meyer);
3. wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nrs. 1907/1 tot 3) (aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet – de Kamer heeft tot de urgentie beslist met toepassing van artikel 40 van het Reglement) en wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns betreffende het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nrs. 1906/1 en 2) (rapporteur: de heer Robert Hondermarcq).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de vendredi 12 juillet 2002 les points suivants:

1. projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (n^{os} 1716/1 à 4) (matière visée à l'article 78 de la Constitution – le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution) et proposition de loi complétant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs par des dispositions relatives aux délais maximums dans lesquels l'assureur est tenu d'indemniser les dommages résultant de lésions corporelles subies lors d'un accident de la circulation (n^o 30/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution – rapporteur: Simonne Creyf);
2. projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé (n^{os} 1905/1 à 5) (matière visée à l'article 78 de la Constitution – Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution – rapporteur: Mme Magda De Meyer);
3. proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (n^{os} 1907/1 à 3) (matière visée à l'article 78 de la Constitution – l'urgence a été décidée par la Chambre en application de l'article 40 du Règlement) et

proposition de loi de M. Hubert Brouns relative à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (n^{os} 1906/1 et 2) (rapporteur: Robert Hondermarcq).

Al deze punten zouden volgende vrijdag worden besproken.

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

09.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot het wetsvoorstel van de collega's Avontroodt, Burgeon en consorten werd vorige week in de commissie voor de Volksgezondheid het probleem opgeworpen van het door de regering aan de Raad van State gevraagde advies. Wij vroegen of het was overgezonden of niet en men heeft ons een zeer onduidelijk antwoord gegeven. Men is uiteindelijk toch tot de stemming overgegaan. Ik heb u daarover aangeschreven. Kunt u ons bevestigen of het advies op dit ogenblik reeds binnen is?

09.01 Yves Leterme (CD&V) Le gouvernement devait demander l'avis du Conseil d'Etat à propos de la proposition de Mme Avontroodt et d'autres membres. Le président a-t-il reçu cet avis?

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, wat ik mij van het dossier herinner is het volgende.

U hebt er mij uiteraard over aangeschreven. Bij misverstand heeft de kabinetschef van de minister in een brief laten weten dat er op het wetsvoorstel een advies was gevraagd aan de Raad van State. Dat is blijkbaar niet het geval geweest. Ik heb terzake de Raad van State gecontacteerd en er is geen vraag voor advies over het wetsvoorstel dat ik daarstraks heb geciteerd, binnengekomen. Wellicht is er een communicatiestoornis geweest. Ik heb de brief van de kabinetschef aan de commissie – denk ik – gezien, waarin een advies als gevraagd zijnde werd vermeld. Er blijkt echter geen advies te zijn gevraagd. Dat is de informatie waarover ik beschik.

09.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is er bij de Raad van State nog altijd een vraag tot advies van de regering hangende op amendement nr. 99 op de Programmawet, dat exact dezelfde tekst bevat als die van het wetsvoorstel?

09.02 Yves Leterme (CD&V): Un avis a-t-il été demandé à propos de l'amendement n° 99 à la loi-programme, qui est identique au texte de la proposition?

De **voorzitter**: Ik kan daarop niet antwoorden, want dat passeert niet bij mij. Ik weet niet of de regering een advies heeft gevraagd over amendementen die ze nadien heeft ingetrokken. Ik kan het u niet zeggen.

09.03 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, aangezien het advies van de Raad van State over enkele artikelen van de programmawet dinsdag is gevraagd, stel ik voor dat wij vrijdag ook de resterende behandeling en de stemming over de Programmawet aan de agenda zouden plaatsen. Aangezien het advies dan zal zijn toegekomen, kunnen wij dat vrijdag afhandelen.

09.03 Hugo Coveliers (VLD): Normalement, l'avis demandé hier au Conseil d'Etat sera rendu d'ici à vendredi. Je propose donc que nous poursuivions le vote sur la loi-programme.

De **voorzitter**: Dat is voor mij geen probleem, maar het advies moet vrijdag dan wel binnen zijn. Ik voeg daarbij dan als vierde punt ...

09.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, misschien kunnen wij hier in plenaire vergadering een Conferentie van voorzitters houden.

De **voorzitter**: De heer Coveliers vraagt gewoon of ik een punt aan de agenda van vrijdag kan toevoegen.

09.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben het daarmee niet eens. Ik heb mijn fractie opgeroepen voor een vergadering. Laten wij het houden bij wat is afgesproken in de Conferentie van voorzitters.

De **voorzitter**: Dan moet ik straks, als het wordt gevraagd, een wijziging van de agenda voorstellen.

De heer Leterme heeft mij een vraag gesteld over een van deze agendapunten – een wetsvoorstel van de collega's – en ik heb hem met mijn kennis van zaken geantwoord. Daarna stelt de heer Coveliers mij de vraag of het niet mogelijk is om, als de Raad van State heeft geantwoord, het saldo van de Programmawet – mag ik het zo formuleren? – met name het artikel 35, punten 104 tot 112, ook vrijdag te behandelen. U hebt daarop gereageerd. U zegt dat dit niet zo was overeengekomen in de Conferentie van voorzitters. Technisch gezien hebt u gelijk.

09.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik had het over de cordiale wijze waarop wij de werkzaamheden van de Kamer willen organiseren. Als op de Conferentie van voorzitters bij consensus een agenda wordt opgesteld, mag deze dan telkens in plenaire vergadering en stoemelings tussen twee besprekingen door op de helling worden gezet en met een stemming worden afgerond? Wilt u, als voorzitter met een visie over hoe wij de werkzaamheden van de Kamer in de toekomst moeten organiseren, mij vertellen wat u vindt wat in de toekomst de betekenis van de Conferentie van voorzitters moet zijn.

09.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Il a été convenu d'un ordre du jour en Conférence des présidents et voilà qu'il n'est plus valable. Est-ce ainsi que l'on va désormais travailler?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, het gebeurt zelden dat wij onze agenda wijzigen, tenzij bij consensus. Dat is al verscheidene keren gebeurd. Als ik straks de agenda van volgende week aankondig en iemand vraagt een wijziging, dan moet ik dat voorleggen. Is er een consensus, dan is er geen probleem; is er geen consensus, dan moet erover worden gestemd.

09.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik waarschuw u voor de ongeregelde heden tussen de heer Coveliers en de CD&V-fractie. Ik ben een redelijk man, maar ik kan ook onredelijk doen als het persé moet. Ik vind het onredelijk van de heer Coveliers.

09.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Si M. Coveliers ne veut pas se montrer raisonnable, mon groupe pourrait faire de même.

09.08 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mag ik vragen of er gewijzigde omstandigheden zijn die tot die vraag hebben geleid?

09.08 Frieda Brepoels (VU&ID): La discussion de la loi-programme était prévue lundi. Pourquoi faudrait-il revenir sur cette décision? Il reste beaucoup à faire.

U en de heer Coveliers zeggen dat het advies van de Raad van State hier waarschijnlijk vrijdag zal zijn. Ten eerste weten we dat niet. Ten tweede was het toch afgesproken dat een en ander maandag zou worden besproken. Als het advies van de Raad van State vrijdag binnenkomt, kan iedereen er op een deftige manier kennis van nemen en kan de tekst maandag worden goedgekeurd. Nogmaals, zijn er redenen om wat dan ook te veranderen? U had toch gepland om de bespreking van de programmawet maandag voort te zetten? Ik heb zonet ook besprekingen gevoerd met een aantal mensen om afspraken te maken voor volgende week. Het programma is al niet niks volgende week. Wij zullen onze agenda toch niet elke dag moeten wijzigen? Er zijn nog andere aangelegenheden die buiten de plenaire vergadering moeten worden besproken.

09.09 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, nu we toch het debat van de Conferentie van voorzitters hernemen, zou ik iets aan onze besprekingen willen toevoegen. Ik heb namelijk het volgende opgemerkt, weliswaar pas een uur of twee geleden omdat het document ons staande de Conferentie werd bezorgd. Ik ging ervan uit dat er op donderdagochtend gewoontegetrouw geen plenaire vergadering zou zijn, maar er is nu wel een plenaire vergadering

09.09 Yves Leterme (CD&V): Puisque nous évoquons la Conférence des présidents, une séance plénière est prévue jeudi matin, au moment où les groupes parlementaires ont pour habitude de se réunir. C'est inacceptable.

gepland, terwijl donderdagochtend normaal de fracties bijeenkomen. Dat lijkt mij totaal ongewenst en onaanvaardbaar.

De **voorzitter**: Ik heb daar niet op gelet.

09.10 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in het document staat dat er donderdag om 10.00 uur een plenaire vergadering wordt gehouden.

De **voorzitter**: Ik beken ootmoedig dat ik er niet op gelet heb.

09.11 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind dat zulks niet kan.

De **voorzitter**: Ik zal het ontwerp nakijken.

09.12 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil het nog even hebben over de vraag tot wijziging van de agenda. Als men graag spelletjes speelt, moet men dat maar doen. Het is nogal evident dat de programmawet ook nog door de Senaat moet worden goedgekeurd. Wij zijn hier vrijdag toch aanwezig. Als wij dan die enkele artikelen kunnen behandelen – de paar woorden die men na het advies van de Raad van State eventueel zou kunnen zeggen – en daarna over de zaak kunnen stemmen, dan vermijden wij dat wij onze collega's moeten vragen om zaterdag te komen. Bovendien geven wij hierdoor aan onze collega's van de Senaat de mogelijkheid om de programmawet volgende week te behandelen. Dat is de reden van de vraag tot wijziging. Men kan daarover nog zeer veel zeggen, maar ik zeg nu reeds dat ik de Kamer straks zal vragen zich hierover uit te spreken.

09.12 Hugo Coveliers (VLD): Quel jeu joue-t-on? La raison est en fait bien simple: si nous votons encore vendredi, nous n'obligeons pas nos collègues à travailler le samedi et le Sénat pourra voter la semaine prochaine, voilà tout.

09.13 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil erop wijzen dat het tijdsprobleem – ook ten aanzien van de collega's in de Senaat – uitsluitend en volledig te wijten is aan de meerderheid en haar verantwoordelijkheid is. Het is de meerderheid die vijf tot zes weken lang er niet in slaagt om in de commissie de bespreking op een ordentelijke wijze te organiseren, al was het maar door ervoor te zorgen dat voldoende leden aanwezig zijn. De desinteresse van de meerderheid voor de programmawet is niet alleen gebleken uit het gebrek aan betogen van de meerderheid over de programmawet, maar ook uit het feit dat zij – in 60 tot 70 procent van de gevallen – zelfs fysiek niet aanwezig was bij de besprekingen.

09.13 Yves Leterme (CD&V): La majorité, qui mène le débat de manière très inefficace, est seule responsable du manque de temps. Souvent, elle n'est même pas physiquement présente en commission.

09.14 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, men kan natuurlijk ver gaan. Ik kan dat niemand van mijn fractie kwalijk nemen. Als men uren naar hetzelfde moet luisteren tot 77 keer toe, kan ik niemand kwalijk nemen dat hij of zij even buitengaats. Precies op dat moment vraagt men de aanwezigheid van de meerderheid. Als men een spel speelt, moet men dat ook aanvaarden en niet trachten het laken telkens naar zich toe te trekken. Wij zullen aan de Kamer voorstellen dat het punt vrijdag wordt afgehandeld, zodat we minstens een vrij weekend hebben om de volgende week voor te bereiden.

09.14 Hugo Coveliers (VLD): Je n'éprouve aucun remord à m'absenter lorsque l'opposition répète encore et toujours la même litanie.

De **voorzitter**: Iedereen mag voorstellen wat hij wil, maar als ik geen consensus heb, moet ik op het einde van de vergadering de gewone procedure toepassen.

09.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik weet dat u daar niets aan kunt doen, maar ik betreur wat de heer Coveliers hier doet. Hij kan van mijn fractie niet zeggen dat wij rare toeren hebben uitgehaald, niet bij de bespreking van de programmawet en niet bij de bespreking van de wettekst inzake de kiesarrondissementen. Ik zal daaruit, wat mijn fractie betreft, zeker mijn conclusies trekken. Wij worden de komende dagen gesolliciteerd voor allerlei aangelegenheden.

09.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je dénonce les propos de M. Coveliers. En tant que président de groupe, j'en tirerai les conclusions qui s'imposent et je reconsidérerai notre attitude à la Conférence des présidents.

Ik ben van de Conferentie van voorzitters naar mijn fractie gegaan en heb daar zaken besproken die hun belang hebben voor de werking van de Kamer in de komende weken en maanden, maar ik word hier voor schut gezet. Ik zal opnieuw mijn fractie consulteren, maar het zal op een heel andere toon verlopen dan vanmorgen toen ik een en ander in alle cordialiteit en vreedzaamheid heb kunnen doen. Op die manier zal dat niet meer gaan. Ik verwittig u, mijnheer de voorzitter, u zult daarvan de gevolgen dragen. Ik kan daar ook niet aan doen. Als de heer Coveliers onredelijk begint te doen, zal hij een onredelijk Vlaams Blok leren kennen. Dat is nog wat anders dan CD&V. U bent gewaarschuwd.

De **voorzitter**: Ik ben geen expert in onredelijkheid, maar ik heb ook lang in de oppositie gezeten.

09.16 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik protesteer ook tegen de wijze waarop de heer Coveliers de zaken hier voorstelt. Ik wil even naar de commissie voor de Financiën verwijzen. Ik roep de minister van Financiën tot getuige, als hij even wil luisteren.

09.16 Dirk Pieters (CD&V): Si M. Coveliers prétend que c'est l'opposition qui fait s'éterniser les travaux, le ministre Reynders pourra nous dire à quel point l'absentéisme de la majorité en commission peut être frustrant. De ce fait, le quorum n'a souvent pas pu être réuni.

Mijnheer de minister van Financiën, ik zou u graag even tot getuige nemen. De heer Coveliers zegt dat wij de werkzaamheden rekken. Wij stellen daartegenover dat wij bij herhaling hebben vastgesteld dat de meerderheid het quorum niet haalde. Ik geef het voorbeeld van onze commissie, waar wij drie- en viermaal niet hebben kunnen vergaderen, omdat de meerderheid niet in aantal was. U hebt zich daar ook aan geërgerd.

Dat was helemaal niet omdat de oppositie zeer langdradige uiteenzettingen hield. Ik protesteer daar zeer formeel tegen.

09.17 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, dat is juist, maar Financiën is toch een zeer goede commissie.

09.17 Didier Reynders, ministre: C'est exact, même si la commission fournit du bon travail.

De **voorzitter**: Ik heb laten vragen dat de heer Verwilghen naar dit halfroond zou komen. Ik zal nu niet de vraag aan de heer Van den Bossche laten stellen. Ik zal gedurende enkele minuten de vergadering schorsen.

Mijnheer de minister, we hebben op u gewacht en u bent gekomen.

09.18 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, ik ben gevraagd voor een materie waarin ik niet de eerste gelukkige ben.

09.18 Luc Van den Bossche, ministre: Monsieur Verwilghen répondra lui-même aux questions orales qui lui sont adressées.

De **voorzitter**: Het geluk van de minister laat mij relatief politiek onverschillig.

09.19 Minister Luc Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, uw

wens is wet!

Le **président**: Ainsi, M. Eerdekens posera sa question à M. Van den Bossche. M. Van Parys posera ensuite la sienne à M. Verwilghen. Quant à M. Arens, à qui désirez-vous poser votre question?

09.20 Josy Arens (cdH): Au ministre de la Justice, monsieur le président.

Le **président**: Je suspends donc la séance en attendant l'arrivée du ministre de la Justice.

*La séance est suspendue à 15.39 heures.
De vergadering wordt geschorst om 15.39 uur.*

*La séance est reprise à 16.12 heures.
De vergadering wordt hervat om 16.12 uur.*

Questions orales (continuation)

Mondelinge vragen (voortzetting)

10 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation dans les prisons" (n° 9759)

10 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de situatie in de gevangenissen" (nr. 9759)

10.01 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le mécontentement dans les prisons a fait l'actualité et les grèves du mois de mai ont duré un temps certain, provoquant de nombreux désagréments. Ces grèves ont suscité beaucoup d'émoi dans les prisons, tant dans le chef des détenus que du personnel. Je dois vous dire que pour les bourgmestres des communes qui abritent des prisons, ce ne fut pas simple à gérer. Les polices locales ont été lourdement mises à contribution. Rien que dans une zone de police que je connais bien, plus de 1.000 heures ont dû être consacrées par la police locale pour suppléer le personnel de l'administration pénitentiaire en grève. Nous pensions qu'à la suite des accords du 23 mai, cette question allait être définitivement réglée. Nous constatons à nouveau que des échauffourées surviennent dans les prisons. Pas plus tard que dans la nuit de mardi à mercredi, des forces spéciales d'intervention ont dû intervenir à cause d'une mutinerie. Pendant la nuit, 75 détenus refusaient de réintégrer leur cellule. J'aime autant vous dire que ce fut assez violent d'après le rapport dont je dispose.

Que dois-je constater aujourd'hui? Au-delà du personnel employé visé par ce mouvement de protestation, la grève s'étend à l'ensemble du personnel dans certains établissements, notamment à Saint-Gilles ou ailleurs. En outre, les détenus commencent à s'énervier. Nous courons à nouveau à la catastrophe. Les syndicats reprochent au ministre de la Fonction publique de ne pas respecter les accords souscrits le 23 mai ou de revenir sur l'esprit ou sur la lettre de ces accords. En tout cas, je plaide pour qu'une solution intervienne. On ne peut, en période estivale, continuer à connaître des échauffourées dans les prisons.

J'en viens au problème du cadre des prisons qui contribue à créer un mauvais climat dans la prison d'Andenne, ouverte il y a trois ans. Pour 400 détenus, le cadre prévoit 265 membres du personnel. On vient d'ouvrir la prison d'Iltre: pour 420 détenus, il y a 95 personnes

10.01 Claude Eerdekens (PS): De stakingen van de maand mei baarden de burgemeesters met een gevangenis op het grondgebied van hun gemeente heel wat kopzorgen. We hadden er kunnen van uitgaan dat het akkoord van 23 mei voor een oplossing zou zorgen, maar er doen zich al nieuwe schermutselingen voor in de gevangenissen en er brak zelfs muiterij uit.

Alle personeelsleden nemen nu deel aan de staking en de gevangenen krijgen het op hun heupen.

Volgens de vakbonden leeft de regering het akkoord van 23 mei niet na. Ik pleit voor een oplossing van het probleem.

Wat de personeelsformatie betreft: die van de gevangenis van Andenne, met een gevangenisbevolking van 400, telt 265 beambten, terwijl de nieuwe gevangenis van Iltre met een gevangenisbevolking van 420, er 95 meer krijgt. Daarover bestaat een zeker onbegrip bij het

en plus pour la surveillance des prisonniers, alors qu'il y a seulement 20 prisonniers de plus qu'à Andenne. Cela entraîne un mouvement permanent de contestation car on ne comprend pas que pour une population identique, il y ait 95 agents de l'administration pénitentiaire en plus à la prison d'Ittre.

J'aimerais que vous puissiez me donner toutes les explications nécessaires et que, aux côtés du ministre de la Justice et du gouvernement tout entier, on puisse prendre les mesures nécessaires pour ramener la paix dans les prisons. Je crois que c'est vraiment nécessaire.

10.02 Luc Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je comprends le problème des bourgmestres qui ont été confrontés à une grève à cause de laquelle ils ont dû faire accomplir par leur police locale les tâches propres aux gardiens. Nous avons rencontré les syndicats et nous avons conclu un accord, le 25 mai 2002, comptant de nombreuses clauses dont certaines n'ont pas été considérées comme très crédibles par les syndicats. Ils estimaient par exemple que Selor serait dans l'impossibilité de recruter du personnel pour les postes vacants. Aujourd'hui, ils doivent bien constater que Selor a accompli sa mission. L'accord est en voie d'exécution pour l'instant. En ce qui concerne la discussion actuelle, je cite littéralement l'accord: "La prime de danger de 40.000 francs belges et la prime de productivité de 27.000 francs belges sont annulées et remplacées par une allocation de spécificité de 2.200 € à partir du 1^{er} juin 2002, pour les catégories de personnel qui bénéficiaient de la prime de danger". Les personnes concernées sont ainsi clairement définies.

Les carrières et les échelles de traitements actuelles sont maintenues, y compris les augmentations de 1% et les augmentations de pécules de vacances de 92% conclues au sein du Comité A. Tel est l'accord et on l'exécute.

Je constate aujourd'hui que les syndicats se sont un peu réveillés et qu'ils se sont aperçus que, pour certains niveaux, un autre choix aurait été plus avantageux. Mais c'est avec eux que cet accord a été conclu. Ils ont signé.

Il est assez simple de venir, pensant qu'on s'est trompé, trois semaines ou un mois après la signature de l'accord, accuser le gouvernement de ne pas respecter l'esprit de l'accord.

Il n'y a pas d'interprétation possible en la matière puisqu'il est clairement stipulé que cela concerne les catégories de personnel qui bénéficiaient de la prime de danger, ce qui implique les gardiens, les chefs des gardiens et les cadres administratifs situés au niveau C, ainsi que les cadres assistants sociaux situés au niveau B. Autrement dit tous ceux qui sont repris dans cet accord sont concernés par les carrières et les échelles de traitements actuelles donc pas les nouvelles carrières Copernic. Les syndicats devaient savoir ce qu'ils signaient. Aujourd'hui, le problème réside dans le fait qu'ils contestent leur propre signature.

Le ministre de la Justice et moi-même sommes, pour notre part, fidèles à l'accord qui a été conclu. Nous savons très bien ce que nous avons signé, mais certains n'acceptent pas que nous

personeel.

10.02 Minister Luc Van den Bossche: Ik heb begrip voor het probleem van de burgemeesters.

Volgens het akkoord dat met de vakbonden werd bereikt wordt de gevarenpremie, voor een bedrag van 40.000 frank, en de productiviteitspremie, voor een bedrag van 27.000 frank, vervangen door een specifieke vergoeding van 2.200 euro voor het personeel dat recht had op de gevarenpremie; volgens dat akkoord blijft de bestaande loopbaan bestaan en wordt ze niet vervangen door de nieuwe Copernicus-loopbaan.

De vakbonden worden wakker en denken misschien dat men voor sommige niveaus beter een ander akkoord had afgesloten, maar zij hebben dit akkoord ondertekend. Zij betwisten hun eigen handtekening.

respections l'accord que nous avons signé.

10.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je ne souhaite pas me prononcer sur le fond du différend entre les organisations syndicales et le gouvernement.

Je ne doute pas de la pertinence de vos arguments, monsieur le ministre, mais sans doute les syndicats pourraient-ils avancer d'autres arguments tout aussi pertinents.

Je constate simplement l'existence d'un malentendu. Peut-être les avez-vous roulés dans la farine? Je n'en sais rien. Tout est possible. Dans une négociation, l'un est toujours plus malin que l'autre. Donc, je n'exclus pas que les syndicats aient été possédés.

Toujours est-il qu'il y a des grèves, que cela ne fait pas avancer le "schmilblick", et que j'ai très peur qu'un drame ne survienne dans nos prisons.

Quand je vois intervenir les forces de sécurité qui sont des "Rambo" – et j'aime autant vous dire que les gens spécialisés de la police fédérale sont très compétents, notamment lors des interventions sensibles –, je me dis que des incidents graves risquent de se produire. Je tire donc la sonnette d'alarme non pas en tant que parlementaire mais en tant qu'homme de terrain qui voit les débordements et les situations d'émeute à l'américaine. Il y a là une situation inquiétante que l'on ne peut négliger et à laquelle il faudrait trouver une solution dans l'intérêt de tous.

10.04 Luc Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, je voudrais dévoiler quelque peu le secret des négociations.

A un certain moment, j'ai proposé aux syndicats de choisir entre deux possibilités. Il faut savoir que parmi ceux qui bénéficient aujourd'hui de la prime de danger et pour certains de la prime de productivité, une partie avait une carrière spécifique et l'autre une carrière commune. Je leur ai donc demandé de choisir entre deux solutions. La première consistait à choisir le test et à pondérer la fonction. Si le résultat de la pondération démontrait qu'il n'y a pas de différence entre la fonction et une autre, ils devaient adhérer au grade commun et suivre Copernic. Par contre, si, suite à la pondération, on constatait une réelle différence, on créait un grade spécifique.

La deuxième solution est celle que je vous ai lue; c'est aussi celle qui a été choisie.

J'ajoute que des négociations sont toujours en cours et qu'elles sont très difficiles. Enfin, je demande que tout le monde prenne ses responsabilités et respecte sa signature.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Questions jointes de

- **M. Josy Arens au ministre de la Justice sur "la grève du personnel administratif des prisons" (n° 9760)**

10.03 Claude Eerdekens (PS): Dat onbegrip is misschien te wijten aan het feit dat de vakbonden werden bedot.

Er zijn dus opnieuw stakingen en gelet op het optreden van de gespecialiseerde politiediensten, vrees ik dat er zich een drama zou kunnen voordoen.

10.04 Minister Luc Van den Bossche: Tijdens de onderhandelingen hadden de vakbonden de keuze tussen een weging van de functies die tot de toekenning van een gemeenschappelijke graad of van een specifieke graad had kunnen leiden. Zij hebben voor de tweede oplossing gekozen.

De onderhandelingen worden voortgezet, maar zij verlopen moeizaam.

Ik vraag dat men zich zou houden aan wat men heeft ondertekend.

- **M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "l'inquiétude sociale persistante dans les prisons" (n° 9761)**

11 **Samengevoegde vragen van**

- **de heer Josy Arens aan de minister van Justitie over "de staking van het administratief gevangenispersoneel" (nr. 9760)**

- **de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over "de blijvende sociale onrust in de gevangenis" (nr. 9761)**

11.01 Josy Arens (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question est très proche de celle posée par le collègue Eerdekens. Elle concerne la suppression de la prime de danger et de la prime de productivité pour les agents pénitentiaires qui en bénéficient actuellement. Je suis surpris d'apprendre que suite à toutes ces réformes, certains agents pénitentiaires gagneront moins demain. Croyez-vous vraiment que cette méthode permettra d'améliorer le mauvais climat existant aujourd'hui dans les institutions pénitentiaires?

Je voudrais aussi aborder les conséquences budgétaires de toutes ces opérations. Vous avez entendu les gardiens de prisons et un accord est intervenu le 25 mai dernier. J'ignore si le feuilleton budgétaire contient suffisamment de moyens pour rencontrer les besoins; toutefois, j'ai lu dans un article de presse que le prochain ajustement budgétaire devrait prévoir les moyens nécessaires. Je voudrais réellement savoir si tous les moyens seront pris pour rencontrer les différentes problématiques dans les prisons et y permettre ainsi le retour du calme et de la sérénité. Enfin, en tant que bourgmestre, membre d'un collège de police d'une zone de police, cela me permettra d'être enfin tranquille au niveau de la mise à disposition des policiers de la police locale pour assurer le gardiennage dans les prisons.

11.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de minister van Justitie, de vorige vraagstellers hebben de problematiek van de sociale onrust in de gevangenissen goed geschetst. De onrust neemt alarmerende vormen aan. De heer Eerdekens heeft terecht gewezen op de risico's naar aanleiding van een aantal zware incidenten in de gevangenissen.

Mijnheer de minister, er zijn twee problemen. Het eerste probleem heeft betrekking op de specificiteitstoelage, een problematiek waarop de minister van Ambtenarenzaken heeft geantwoord. Het feit is dat de regering zelf verwarring heeft gezaaid. Op de website van de minister van Begroting vindt men een berekening van de uitgaven van het tot stand gekomen akkoord. Hierin wordt zeer uitdrukkelijk gesteld dat wat het administratief personeel betreft bij de berekening rekening moet worden gehouden met de specificiteitstoelage die in de plaats van de gevarenpremie en de productiviteitstoelage komt. De berekening van de minister van Begroting voorziet uitdrukkelijk in een specificiteitstoelage voor het administratief personeel. Op het ogenblik oogst men wat men gezaaid heeft.

Ten tweede, op 27 juni hebt u me geantwoord dat mijn betoog inzake de uitvoering van het akkoord voorbarig was en dat op 1 juli de rekening zou worden gemaakt. Het akkoord bestond erin dat op 1 juli 400 bijkomende personeelsleden moesten worden aangeworven. Ik stelde vast dat het koninklijk besluit inzake de kaderuitbreiding tot op

11.01 Josy Arens (cdH): Ten gevolge van die hervormingen zullen sommige personeelsleden in de gevangenissen minder verdienen dan voorheen. Is dat een goede manier om het klimaat te verbeteren?

Zal de eerstvolgende begrotingsaanpassing voorzien in de middelen die nodig zijn om de rust in de gevangenissen te herstellen?

11.02 Tony Van Parys (CD&V): Il se pose deux problèmes à propos de l'agitation sociale qui s'est emparée des prisons et qui a récemment pris d'importantes proportions. Tout d'abord, le gouvernement a inutilement semé la confusion en intégrant l'allocation spécifique pour le personnel administratif au calcul budgétaire diffusé sur le site internet du ministre du Budget.

Ensuite, le ministre a indiqué le 27 juin, en réponse à une question que je lui avais posée, que mon intervention était prématurée et qu'il fallait attendre le 1er juillet pour connaître les résultats concrets de l'extension de cadre qui devaient être disponibles à ce moment-là. L'arrêté royal en la matière n'a cependant pas encore été publié. La responsabilité en incomberait aux ministres du

heden nog steeds niet gepubliceerd werd. Dat koninklijk besluit is nodig om 150 bijkomende ambtenaren aan te stellen. U hebt steeds herhaald dat het de fout van Begroting en van Van den Bossche was. Ik herinner mij uw antwoord nog zeer precies. Ik stel vast dat u reeds op 26 april de goedkeuring hebt gekregen van Begroting en van Ambtenarenzaken in verband met dat koninklijk besluit. Vandaag, 10 juli, is het koninklijk besluit nog steeds niet gepubliceerd. Het gevolg is dat men niet in staat is de 150 bijkomende ambtenaren aan te werven die men beloofd had tegen 1 juli 2002.

Mijnheer de minister, ik wens u twee prangende vragen te stellen. Wanneer zal dat koninklijk besluit gepubliceerd worden, zodat de aanwervingen die waren gepland, kunnen doorgaan?

Wanneer zal men duidelijkheid scheppen in verband met de toelage die volgens de minister van Begroting uitdrukkelijk in het akkoord staat en in de berekening was opgenomen?

11.03 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, het lijkt me noodzakelijk de verschillende stappen in herinnering te brengen.

Mijnheer Van Parys, men bereikt een akkoord op 23 mei. Ik begrijp niet hoe men op 26 april – bijna een maand vroeger dan 23 mei – van de minister van Begroting een goedkeuring kan verkrijgen. Het akkoord werd bereikt op 23 mei!

La semaine suivante, le 30 mai, le 31 mai et le 3 juin, les textes ont été préparés en vue de l'accord. Le ministre du Budget a donné son autorisation sur l'entièreté, le 27 juin.

Dat werd overgenomen in één koninklijk besluit, met het akkoord van de vakbonden trouwens, en dat koninklijk besluit ligt aan de basis van de verdere onderhandelingen. In realiteit stelt zich vandaag één probleem, waarover collega Van den Bossche uitleg heeft gegeven.

Ik verwijs toch even naar de brieven die ik heb ontvangen, waarin de acties worden aangekondigd. Het ACOD schrijft mij in een brief van 8 juli 2002: "Deze aanzegging volgt op de blokkering van de onderhandelingen, als gevolg van het feit dat de minister van Openbaar Ambt een andere kijk heeft op het aspect specificiteittoelage, door hemzelf onderhandeld en verwezenlijkt in een document dat op 23 mei 2000 werd ondertekend".

La lettre que j'ai reçue de la part de la CGSP précise que "ce préavis fait suite au blocage des négociations engendré par la lecture différente que fait le ministre de la Fonction publique sur l'aspect "allocation de spécificité" négocié par lui-même et concrétisé dans un document signé le 23 mai 2002.

Dit probleem moet opgelost geraken. Alle andere zaken zijn opgelost.

11.04 **Josy Arens** (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre de cette réponse. Je relaye simplement la demande des agents qui bénéficiaient des primes de danger et de productivité. Ils

Budget et de la Fonction publique qui auraient omis de donner leur aval ce qu'ils avaient pourtant fait dès le 26 avril. Néanmoins, l'arrêté royal n'est toujours pas publié.

Quand cet arrêté royal sera-t-il enfin publié et quand la question des allocations spécifiques sera-t-elle clarifiée?

11.03 **Marc Verwilghen**, ministre: L'accord ne date que du 23 mai. Je ne vois donc pas comment les ministres du Budget et de la Fonction publique auraient pu donner leur accord dès le 26 avril.

De teksten werden dan voorbereid en op 27 juni werden zij goedgekeurd door de minister van Begroting.

Je renvoie à la lettre que j'ai reçue le 8 juillet de la part de la CGSP concernant le préavis de grève, dans laquelle ce syndicat affirme que le ministre de la Fonction publique a une conception différente des allocations spécifiques qu'il avait lui-même négociées et inscrites dans un document du 23 mai 2000.

De ACOD beweert voorts dat die aanzegging het gevolg is van het vastlopen van de onderhandelingen nadat de minister van Ambtenarenzaken het door hemzelf ondertekende akkoord anders ging interpreteren.

Il y a lieu de résoudre ce problème, car tous les autres le sont déjà.

11.04 **Josy Arens** (cdH): Ik vraag dat de ambtenaren die de gevaren- en

veulent récupérer la prime de spécificité.

Ensuite, j'espère qu'étant donné les mesures qui ont été annoncées tant aux gardiens de prison qu'aux cadres administratifs, on prévoira les moyens nécessaires lors du prochain ajustement budgétaire pour rencontrer toutes ces promesses.

11.05 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil twee dingen zeggen. De minister van Ambtenarenzaken had het pand nog niet verlaten, terwijl men hier de bal naar elkaar doorspeelt. Degenen die zich in de gevangenis in het midden van de problematiek bevinden, zijn daarvan de slachtoffers. Zij weten niet meer met wie ze moeten spreken en wie welk engagement heeft genomen.

De minister van Justitie, de minister van Ambtenarenzaken en de minister van Begroting hebben elk hun eigen interpretatie. Zij spelen de bal naar elkaar door. Eigenlijk is dat maar een bijkomend probleem, gezien de explosiviteit van het dossier van de gevangenis.

Mijnheer de minister, ik kom tot wat u in het begin van uw antwoord hebt gezegd. Er was een akkoord om de kaders uit te breiden in het begin van dit jaar. Een uitbreiding van kaders moet bij koninklijk besluit gebeuren. Op 26 april hebt u van de minister van Begroting de toestemming gekregen om de kaders uit te breiden. Op 23 mei is het akkoord met de vakbonden totstandgekomen. Daarin hebt u zich geëngageerd dit koninklijk besluit zeer snel te publiceren. Vandaag is het 10 juli en het koninklijk besluit is nog altijd niet gepubliceerd, met als gevolg – en dit is het essentiële – dat de 150 bijkomende betrekkingen niet kunnen worden ingenomen bij gebrek aan een wettelijke basis.

Dat is de wijze waarop men met dit explosieve dossier omgaat. Het is een explosief dossier waarmee collega Eerdekens als burgemeester geconfronteerd is geweest. Als u in een explosief dossier met vuur speelt, is het duidelijk wat daarvan de gevolgen zijn. Het wordt een bijzonder hete zomer in de gevangenis.

11.06 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik wil daarop rustig reageren. Het akkoord om het in één koninklijk besluit onder te brengen, werd ook met de cipiers en het gevangeniswezen overeengekomen. Er wordt ook uitdrukkelijk gezegd waarom hun actie nu wordt gevoerd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Wetsontwerpen en voorstellen

Projets de loi et propositions

12 Wetsontwerp betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (1842/1 tot 5)

- Wetsontwerp tot aanvulling, inzake de verhaalmiddelen tegen de beslissingen van de minister, de CBF, de CDV en de marktondernemingen, alsook inzake de tussenkomst van de CBF en van de CDV voor de strafrechten, van de wet van ... betreffende het toezicht op de financiële sector en

productiviteitspremies ontvingen ook recht zouden hebben op de specificiteitstoelage en dat de volgende begrotingsaanpassing in de nodige middelen zou voorzien om de gedane beloften te kunnen nakomen.

11.05 Tony Van Parys (CD&V): Les ministres de la Justice, du Budget et de la Fonction publique se renvoient la balle. Les agents des établissements pénitentiaires sont les victimes de ce jeu politique. Au début de cette année, on était arrivé à un accord sur l'extension du cadre. Le gouvernement a confirmé cet accord le 26 avril et les syndicats le 23 mai. Aujourd'hui, nous sommes le 10 juillet et l'arrêté royal requis n'a toujours pas été publié, ce qui a comme conséquence que 150 emplois supplémentaires ne peuvent être pourvus. L'été sera chaud dans les établissements pénitentiaires belges.

11.06 Marc Verwilghen, ministre: La décision de tout réunir dans un même arrêté royal a été prise après concertation avec les gardiens de prison.

de financiële diensten en tot wijziging van verschillende andere wetsbepalingen (1843/1 tot 3)

- Voorstel van resolutie van de heren Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven en Dirk Van der Maelen inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen (1855/1 tot 4)

12 **Projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (1842/1 à 5)**

- Projet de loi, complétant, en ce qui concerne les voies de recours contre les décisions prises par le ministre, par la CBF, par l'OCA et par les entreprises de marché et en ce qui concerne l'intervention de la CBF et de l'OCA devant les juridictions répressives, la loi du ... relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers et modifiant diverses autres dispositions légales (1843/1 à 3)

- Proposition de résolution de MM. Claude Eerdekens, Thierry Giet, Charles Janssens, Peter Vanvelthoven et Dirk Van der Maelen concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires (1855/1 à 4)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen en dit voorstel van resolutie te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi et à cette proposition de résolution. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

12.01 **Peter Vanvelthoven**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik zal kort verslag uitbrengen over de twee wetsontwerpen en het voorstel tot resolutie waaraan de commissie voor de Financiën vijf vergaderingen heeft gewijd. In haar bespreking heeft de commissie de discussie voornamelijk toegespitst op het luik van het toezicht. Voor de meeste leden van de commissie betreft het hier inderdaad een van de belangrijkste hervormingen inzake het financieelwezen van de jongste jaren.

Gezien het belang van de beide wetsontwerpen en het voorstel van resolutie heeft de commissie een aantal hoorzittingen georganiseerd. Zij heeft daarbij niet de minsten onder de betrokkenen gehoord: de heer Guy Quaden, gouverneur van de Nationale Bank, de heer Eddy Wymeersch, voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen, de heer Lenaerts, voorzitter van de Controledienst voor de Verzekeringen en de heer Ravout, directeur-generaal van de Belgische Vereniging van Banken.

De uiteenzettingen van genoemde personen hebben aanleiding gegeven tot een aantal amendementen die uiteindelijk door alle leden van de commissie zijn aanvaard en die eenparig werden aangenomen. Het geheel van de beide wetsontwerpen en de resolutie werden uiteindelijk met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn kort verslag. Ik maak van de gelegenheid gebruik om nog een vraag ter verduidelijking aan de minister te stellen.

Mijnheer de minister, bij nalezing van het verslag hebben wij nog een wijziging aangebracht aan artikel 48 dat betrekking heeft op de opdrachten van de Raad van Toezicht. Wij hebben na uw voorstel

12.01 **Peter Vanvelthoven**, rapporteur: La Commission a consacré en tout cinq réunions aux deux projets de lois et à la proposition de résolution. La discussion en commission a principalement porté sur la surveillance. Etant donné l'importance de cette matière, il a été procédé à plusieurs auditions qui ont donné lieu à la présentation d'amendements. Ces derniers ont été votés à l'unanimité, au même titre que la proposition de résolution et les deux projets de loi.

Je souhaiterais encore poser une question en mon nom propre au ministre sur la modification de l'article 48 concernant la mission du conseil de surveillance. Pourquoi le président du conseil est-il exclu de la procédure d'avis?

nog een zin aan het zesde lid toegevoegd: "...waar de voorzitter niet deelneemt aan de adviesprocedure". Er was weliswaar geen amendement ingediend, maar wij hebben dat toch aanvaard. Als ik dat achteraf bekijk, stel ik vast dat dit artikel betrekking heeft op drie elementen waar een advies van de Raad van Toezicht wordt verwacht. Dat betreft de benoeming van het directiecomité, de benoeming van de voorzitter en de benoeming van de secretaris-generaal. Het is evident dat de voorzitter in ieder geval niet deelneemt aan de benoeming van de voorzitter. Wat de benoeming van het directiecomité en de secretaris-generaal betreft, wil ik u vragen te verduidelijken waarom u toen hebt voorgesteld dat de voorzitter ook van die adviesprocedure moet worden uitgesloten. Wij hebben immers altijd de collegialiteit van de Raad van Toezicht vooropgesteld. Hier gaat het over twee adviesopdrachten waarbij de voorzitter niet wordt betrokken. Kunt u hierover verduidelijking geven?

12.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, zoals de rapporteur daarnet in zijn uitstekend verslag vermeldde, is dit ontwerp met eenparigheid van stemmen goedgekeurd in de commissie. Het feit dat er eenparigheid in de commissie was, betekent nog niet dat het ontwerp een zeer groot enthousiasme losweekte. Ik durf niet te zeggen "integendeel", maar toch. Het is wel zo dat het voor iedereen in de commissie en ook voor iedereen op het terrein – het terrein van de financiële markten – duidelijk is en was dat er inzake het financieel toezicht heel wat moest veranderen. Wij kunnen het ons niet meer permitteren dat er een te versnipperd toezicht is op het moment dat financiële instellingen een grotere integratie willen bewerkstelligen.

Zij bieden verscheidene financiële producten aan, zowel in de sector van de klassieke bank- en spaarproducten als in de verzekeringssector. Het kan volgens mij niet dat sterke financiële groepen op een versnipperde wijze gecontroleerd worden.

Zowel nationaal als Europees als internationaal stellen wij vast dat het toezicht op beursgenoteerde ondernemingen de laatste jaren problemen heeft gekend. De problemen hadden niet alleen te maken met de correctheid van de boekhoudkundige gegevens die de ondernemingen verstrekten, maar vooral met de manier waarop de overheid controle uitoefent op de correcte rapporteringsplicht. De huidige problemen en de problemen van de laatste maanden, niet enkel in België, maar vooral in de Verenigde Staten, maken erg duidelijk dat heel wat betere toezichtinstrumenten en –organismen noodzakelijk zijn.

Iedereen was er dan ook van overtuigd dat belangrijke stappen vooruit moesten worden gezet en dat dit ontwerp een belangrijke stap is. Het ontwerp is niet het einddoel voor ons en het merendeel van de commissieleden. Wij hadden vastgesteld dat er een aantal blokkeringen bestonden op politiek en institutioneel vlak en op het terrein. Die zijn nu eindelijk doorbroken. Wij hebben een stap gezet in de richting van een geïntegreerd toezicht. Dat is een goede zaak.

Bovendien werd het toezicht van de beursautoriteiten overgeheveld naar de CBF, de Commissie voor Bank- en Financieuzen. Die overheveling wordt door iedereen toegejuicht.

12.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): L'unanimité en commission ne signifie pas pour autant que les projets de loi ont suscité un grand enthousiasme. Chacun s'accorde à penser qu'en matière de contrôle financier, il reste beaucoup à faire. En effet, un contrôle morcelé est inconciliable avec les gros groupes financiers intégrés. Du reste, au niveau international aussi, des entreprises cotées en bourse ont également été au centre de problèmes. Je songe notamment aux événements récents qui se sont produits aux Etats-Unis.

Nous avons fait un grand pas en avant. Le transfert du contrôle de la Bourse à la Commission bancaire et financière est une bonne chose. Néanmoins, nous devons encore aller plus loin. Nous sommes favorables à l'objectif qui sous-tend les projets mais ce n'est là qu'une étape vers un contrôle plus efficace encore. Peut-être devrions-nous aussi réexaminer le rôle de la Banque nationale. Aujourd'hui, la Banque nationale repose encore sur une structure spécifique avec des actionnaires privés mais ne faudrait-il pas en faire une véritable institution publique? Nous devons éviter que la structure de la Banque nationale devienne anachronique. Je sais qu'une telle évolution aurait des

Nagenoeg ieder commissielid heeft de intentie geuit om verder te gaan. In de commissie zijn wij er via amendementen in geslaagd om die wil nog duidelijker uit drukken. Wij hebben die wil eigenlijk in de teksten ingeschreven. Dat is een erg goede zaak.

In tegenstelling tot heel wat recente besprekingen in het Parlement was deze bespreking van het ontwerp een voorbeeld van wat een parlementaire bespreking zou moeten zijn. Ik beweer niet dat het ideaal was, maar toch was er een werkelijke mogelijkheid om de zaak ten gronde te bespreken en om een aantal amendementen in te dienen die dan via een zeer open en constructieve discussie aanvaard werden.

Onze houding tegenover het ontwerp is positief op het gebied van de doelstellingen. Het is een positieve tussenstap. Het blijft echter een tussenstap op weg naar een nog meer geïntegreerd en performanter toezicht op de financiële markten. Bovendien blijft toch nog steeds de vraag rond de rol van de Nationale Bank van België. Het is van belang dat men een duidelijke visie heeft bepaald over de wijze van optreden van die Belgische, centrale bank. De discussie over de specifieke structuur van de Nationale Bank van België blijft echter bestaan. De bank heeft immers ook privé-aandeelhouders.

Met andere woorden, er zijn in feite minderheidsaandeelhouders. Mijnheer de minister, ik denk dat de zaak heel wat duidelijker zou worden en er minder discussie zou zijn indien we tot een zuivere situatie zouden komen. Een zuivere situatie is volgens mij een situatie waarin de Nationale Bank een overheidsinstelling tout court wordt. Dit vergt natuurlijk een belangrijke politieke beslissing. De overheid moet dan zeggen dat het voor een centrale bank met de beperkte maar reële bevoegdheden die ze nu nog heeft een anachronisme is als er nog privé-aandelen zijn. Ik weet dat het een politieke en budgettaire beslissing vergt maar het zou de zaken veel duidelijker maken als deze optie zou worden genomen. Mijnheer de minister, als dit ooit politiek en budgettair mogelijk wordt zullen wij dit ten volle steunen. Dat wat de rol van de Nationale Bank betreft.

Tot slot wil ik er nog op wijzen dat wij vooral de aandacht willen vestigen op de bescherming van de minderheidsaandeelhouders, degenen die niet onmiddellijk in de beslissingsorganen van een onderneming zitten maar wel geacht worden hun kapitaal ter beschikking te stellen van degenen die ondernemen. In ons economisch stelsel is dit een belangrijk gegeven dat echter steunt op wederkerigheid. Als maatschappij verwachten wij van ondernemers niet alleen dat zij een echte toegevoegde waarde leveren, tewerkstelling creëren en zorgen voor een correcte sociale en ecologische omgeving maar ook dat zij correcte informatie geven aan degenen die hun kapitaal ter beschikking stellen, al is het maar tijdelijk. Als overheid moeten wij er via de wet voor zorgen dat er een controleorganisme is voor het controleren van financiële instellingen en beursgenoteerde ondernemingen om ervoor te zorgen dat zij duidelijke, transparante en correcte informatie geven aan degenen die hun kapitaal ter beschikking willen stellen. Wij hebben dit ontwerp vanuit deze optiek benaderd. Dit is een stap voorwaarts die wij steunen, al is het voor ons ook heel duidelijk slechts een tussenstap.

conséquences politiques et budgétaires mais cela me paraît être une bonne option.

Nous souhaitons défendre les actionnaires minoritaires. Nous insistons sur la notion de réciprocité: les entreprises assurent l'emploi et la prospérité, elles doivent donc fournir des informations correctes à tous les actionnaires. En tant que pouvoirs publics, il nous appartient de veiller à la mise en place d'un mécanisme de contrôle. Ce sera chose faite, grâce à cette loi.

12.03 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, après de multiples débats et plusieurs auditions, la

12.03 Thierry Giet (PS): Dankzij het wetsontwerp betreffende het

commission des Finances et du Budget vient de voter le projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Ainsi, la place financière belge sera dotée – je l'espère – d'un encadrement légal adapté aux évolutions les plus récentes sur les marchés financiers. Cette évolution des marchés financiers et le développement des techniques utilisées ont amené le groupe socialiste à se pencher sur les diverses techniques de blanchiment de capitaux.

Récemment, dans l'objectif de lutter contre le blanchiment d'argent sale, nous avons déposé trois propositions de loi et trois propositions de résolution adressées au gouvernement. Notre objectif est de poser des actes politiques de nature à démanteler les circuits financiers occultes qui sont utilisés par les criminels financiers.

En effet, le blanchiment de capitaux permet aux criminels de légitimer des gains issus d'activités frauduleuses, comme par exemple les ventes illégales d'armes, la contrebande, le trafic de stupéfiants ou encore les réseaux de prostitution.

Parmi nos propositions, la proposition de résolution concernant le renforcement des règles prudentielles et du contrôle des comptes interbancaires a été jointe au projet de loi relatif à la surveillance du secteur financier. Ils ont tous deux été votés à l'unanimité en commission des Finances et du Budget.

Nous demandons que le gouvernement renforce le rôle de la Commission bancaire et financière qui est, comme nous le savons tous, l'autorité de tutelle et de contrôle à l'égard des comptes interbancaires.

Les comptes interbancaires sont des comptes entre les banques et leurs filiales – entre, par exemple, une banque belge et sa filiale au Lichtenstein. Dans le jargon bancaire, on les appelle également les comptes "nostro vostro". Ne peuvent transiter sur ces comptes interbancaires que les opérations de banque à banque, strictement liées aux opérations commerciales de celles-ci, comme par exemple des mouvements liés à des placements de devises à des fins commerciales. Les mouvements de fonds pour les particuliers ne peuvent y transiter. Il semblerait pourtant que les particuliers utilisent ces comptes, mais bien sûr de manière indirecte. Ces usages se font principalement pour pouvoir placer sur un compte les bénéfices de la fraude fiscale.

Il pourrait donc exister des lacunes dans le contrôle de la CBF à l'égard de ces comptes interbancaires. Notre proposition de résolution demande au gouvernement de renforcer le contrôle de la CBF.

Dans la même résolution, nous demandons également que le gouvernement prévoie une systématisation de l'obligation de déclaration lorsqu'un client, provenant de pays ou de territoires considérés comme non coopératifs, dépose un montant en espèces ou d'autres valeurs patrimoniales sur un compte interbancaire.

Le développement des nouvelles technologies de communication

toezicht op de financiële sector en de financiële diensten krijgen de Belgische financiële markten een wettelijk kader. Wij hebben onlangs drie wetsvoorstellen en drie voorstellen van resolutie ingediend die aan de regering waren gericht. De PS-fractie is vooral uit op het ontmantelen van zwarte geldcircuits.

Het voorstel van resolutie inzake de verscherping van het prudentieel toezicht en van de controle op de interbancaire rekeningen, die allebei unaniem werden goedgekeurd in commissie, werden bij het wetsontwerp gevoegd. Wij vragen dat de regering de rol van de commissie voor het bank- en financiewezen, voorgedij- en controlerende overheid voor de interbancaire rekeningen, zou versterken. Particulieren zouden die rekeningen onrechtstreeks gebruiken om er de opbrengst van belastingontduiking op te zetten. Wij wensen ook dat er een verplichte melding zou komen telkens een klant een bedrag op een interbancaire rekening zet. Daarbij moeten we ook rekening houden met de ontwikkeling van nieuwe technologieën, waardoor in een mum van tijd financiële verrichtingen van het ene eind naar het andere eind van de wereld mogelijk zijn.

Een objectieve audit van de interbancaire rekeningen en van de werkzaamheden van de clearingmaatschappijen is nu essentieel.

agit aujourd'hui comme un levier spectaculaire de l'économie financière. Il permet au système financier mondial d'effectuer un nombre très important d'opérations d'un coin du monde à l'autre, en un temps record et à un coût minime. Sans jeter d'accusations à ce stade, il est fondamental de procéder aujourd'hui à un audit objectif des comptes interbancaires mais également des activités des sociétés de compensation.

L'objet de leurs interventions et leur mode de fonctionnement peuvent, en effet, constituer un mode exponentiel du blanchiment d'argent sale. Nos propositions ne suffiront probablement pas à éradiquer ces fléaux que sont la corruption financière et le blanchiment d'argent, mais ce sont les points de départ d'un combat que le groupe socialiste compte continuer à mener pour traquer toute forme de criminalité financière et de blanchiment.

12.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het wetsontwerp dat vandaag wordt besproken, heeft de bedoeling het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten te hervormen door middel van een nieuwe controlestructuur. Het merkwaardige is – al is dit op zich niet merkwaardig voor deze paars-groene regering – dat het nagenoeg twee jaar heeft geduurd alvorens dit ontwerp was uitgewerkt, inclusief het ruime overleg met de betrokken partijen – de Nationale Bank, de CBF en de CDV. Natuurlijk moest ook nog de urgentie worden gevraagd, zoals voor zoveel wetsontwerpen de laatste weken, om dit nog snel vóór het reces door het Parlement te jagen. Het voorbereidende werk was blijkbaar zodanig goed gedaan dat er nog een dertigtal amendementen aan te pas kwam om het ontwerp op de valreep bij te sturen voor een aantal belangrijke punten.

Dit was ongetwijfeld het gevolg van de toenemende, scherpe kritiek van de voorzitters van de CBF en de CDV. Deze kritiek toonde aan dat het overleg, of beter gezegd de betrokkenheid in het verleden dan toch niet dat was wat de regering zich ervan voorstelde. Deze hervorming is alleszins een hybride operatie in die zin dat de Nationale Bank sinds het ontstaan van de Europese Centrale Bank en zeker sinds de invoering van de euro haar monetaire functie is kwijtgespeeld en bijgevolg als instelling alleen kan overleven door zich ofwel al dan niet gedeeltelijk te ontmantelen – we kunnen moeilijk naast de regentenraad kijken met een directiecomité dat bestaat uit zowat 17 leden waarvan de ene al wat vetter betaald is dan de andere of de ene al wat meer politieke voorsprong heeft dan de andere – ofwel op zoek te gaan naar nieuwe bevoegdheden en daarbij is haar oog gevallen op de bank- en verzekeringssector.

Mijnheer de minister, bij die nieuwe structuur zijn er toch een aantal kanttekeningen te plaatsen. Het eerste element is natuurlijk de status van de Nationale Bank die voor de helft in handen is van de Belgische Staat en voor de andere helft via de beurs in handen van kleine aandeelhouders. Juist hierdoor is het merkwaardig te noemen dat een beursgenoteerde vennootschap in een nieuwe structuur komt te zitten met de CBF die juist als taak heeft om beursgenoteerde bedrijven te controleren. Ik weet niet of hier echt van een belangenconflict sprake is maar zuiver op de graat lijkt mij dit zeker niet te zijn. En dit is zeker niet het geval als de CBF zal worden gevraagd om te oordelen over zaken die verband houden met het beursgenoteerde karakter van de Nationale Bank. Juist die Belgische

12.04 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ce projet vise à réformer le contrôle des marchés financiers par l'instauration d'une nouvelle structure de contrôle. Il a fallu deux ans pour en arriver là, pour arriver à la conclusion que la prétendue concertation élargie était terminée. Bien entendu, l'urgence a été invoquée. Il a en outre fallu 30 amendements pour parer aux critiques de la CBF et de la CNC.

La Banque nationale a perdu sa fonction monétaire au bénéfice de la Banque centrale européenne. Elle pouvait être partiellement démantelée ou recevoir de nouvelles compétences, et a finalement jeté son dévolu sur le secteur des banques et des assurances.

La Banque nationale dépend pour moitié de l'État et pour moitié de plus petits actionnaires. Cela génère un conflit d'intérêts: la Banque nationale est associée à la CBF, qui est chargée du contrôle des entreprises cotées en bourse. Cette structure est unique au monde.

Le gouvernement a quelque peu cédé dans l'affaire Deminor; la Banque nationale est à présent contrainte de fournir un minimum d'informations. C'est une bonne chose.

Il y a ensuite la question de la

oplossing is een unicum in die zin dat nergens ter wereld de centrale of de nationale bank het ook is bij het toezicht op zowel de bank- als de verzekeringssector als de financiële markten. In heel wat landen is het wel zo dat de centrale bank enkel betrokken is bij het banktoezicht, als uitvoerende agent van de toezichthouder die het beleid bepaalt. In deze voorliggende constructie is de toestand omgekeerd in die zin dat de Nationale Bank bij wijze van spreken dicteert wat er moet gebeuren en de controleur de uitvoering doet. Dit is toch wel de omgekeerde wereld.

Dat het mogelijke belangenconflict geen denkbeeldige kwestie is, tonen de acties aan die het juridische bureau Deminor voert tegen de Nationale Bank. Ik verwijs terzake naar het recente dossier waarbij de minderheidsaandeelhouders van de Nationale Bank via allerlei vastgoedtransacties werden benadeeld. Ook het dossier over het doorsluizen van 100 miljoen euro aan pensioenreserves naar de Belgische Staat stemt tot nadenken; in plaats van deze op te nemen in de resultaatrekening en dus ten goede te laten komen bij het dividend van haar aandeelhouders, ook de kleine.

Dit toont nogmaals aan dat in deze hele nieuwe constructie de Nationale Bank niet echt een geloofwaardige rol speelt, zeker niet als zij zelf als toezichthouder de eigen minderheidsaandeelhouders benadeelt. Blijkbaar is de regering dan toch gezwicht voor de actie die Deminor heeft opgezet, want sinds 25 juni 2002 is het dan toch de bedoeling om de Nationale Bank in te schrijven op de lijst van de vennootschappen die publiek beroep doen op het spaarwezen. Voor de Nationale Bank betekent dit dat zij vanaf nu toch een ruimere informatieplicht heeft. Dat is op zich al positief.

Dan is er het invullen of het samenstellen van het directiecomité van het CBF geweest. Daar waren de nodige bezwaren tegen de dominante invulling met leden van de Nationale Bank, waardoor er een zekere belangenverstrengeling ontstaat en bijgevolg de geloofwaardigheid aangaande de onafhankelijkheid van het CBF voor haar specifieke beleidsdomeinen zeer twijfelachtig is geworden.

Ook over het uitvinden van de nieuwe functie van secretaris-generaal en meer specifiek over de taakomschrijving en beslissingsbevoegdheid heb ik de indruk dat niet alles is opgeklaard. In dit wetsontwerp is zowat alles gedefinieerd en vastgelegd, uitgezonderd de taken en nauwkeurige omschrijving van de functie van de secretaris-generaal. Voor mij is dat verwarrend. Wat kan een hervorming in dit land nog voorstellen zonder dat de invulling ervan gepaard gaat met een trein politieke benoemeningen? Voor ons is dat oude politieke cultuur, want dat is toch de dubbele bodem van dit ontwerp. Deze hele hervorming staat of valt met de nieuw in het leven geroepen functie van secretaris-generaal. Voor deze functie is uw eigen adjunct-kabinetschef, de heer Jean-Paul Servais om hem bij naam te noemen, mijnheer de minister, de grootste kanshebber om in de prijzen te vallen. Deze functie heeft trouwens veel macht toegewezen gekregen, zowel waar het gaat om de aanwending van middelen als om het beheer van personeel. Niet voor niets is uw eigen adjunct-kabinetschef de drijvende kracht achter deze constructie. Vorige week konden wij in het economisch tijdschrift Trends een artikel daarover lezen met de merkwaardige titel "De tanden van een pitbull terriër". Ik had eerder de indruk dat het artikel in Trends een uitgebreid curriculum vitae was, inclusief de politieke

composition du comité de direction de la CBF. Si une grande partie de ses membres sont issus de la Banque Nationale, le problème de la confusion d'intérêts se posera à nouveau.

La fonction de secrétaire général telle qu'elle a été imaginée, est inconsistante. Le train des nominations politiques poursuit sa route. Le chef de cabinet du ministre, M. Jean-Paul Servais, est le grand favori pour occuper cette fonction influente. Ce n'est pas pour rien qu'il est l'architecte de cet échafaudage. Le gouvernement lui a déroulé le tapis "bleu" et le train ne s'arrêtera bien évidemment pas avec cette nomination.

C'est pourquoi nous attribuerons le désavantage du doute à cette réforme. Nous nous abstiendrons donc.

rode draad. Het mag ons dan ook niet verbazen dat de regering de rode loper – in dit geval beter: de blauwe loper – voor deze man zal uitrollen. Daar houdt het natuurlijk niet mee op. Ook in het directiecomité van de Nationale Bank zullen er nog wel wat verschuivingen komen. In ieder geval, en daarmee rond ik mijn eerder beknopte, maar toch niet onbelangrijke tussenkomst af, gezien de elementen die ik juist heb geschetst en de politieke analyse die als een dubbele bodem achter deze hervorming zit of ermee verweven is, zal men wel begrijpen dat wij deze voorliggende hervorming het nadeel van de twijfel geven. Wij zullen ons dan ook onthouden bij de stemming, dit in tegenstelling tot de eenparige stemming in de commissie, waaraan ik door omstandigheden niet heb kunnen deelnemen.

12.05 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in het huidige stadium van de ontwikkeling van de markten van financiële diensten is het een absolute noodzaak dat er geharmoniseerde basisregels komen voor het waarborgen van een goede gang van zaken op een geïntegreerde markt. Deze doelstelling werd beoogd door het Belgisch voorzitterschap in de tweede helft van vorig jaar en ligt aan de basis van de voorgestelde hervorming. Deze hervorming – ik riskeer hier te zeggen wat de verslaggever reeds heeft gezegd – beoogt de verwezenlijking van vier hoofddoelstellingen die ik kort opsom: ten eerste, de herschikking van de bevoegdheden van de autoriteiten die belast zijn met uiteenlopende aspecten van de controle van de markten en van de bevoegdheden van de diverse financiële dienstverleners; ten tweede, een wijziging van de besluitvorming en een aangepaste behandeling van de belangenconflicten in CBF en CDV;

ten derde, de rechtsmiddelen tegen beslissingen van marktondernemingen, de CBF en de CDV; ten vierde, toenadering op institutioneel vlak tot de centrale bank en een beter beheer van het menselijk potentieel.

Deze hervorming wil dan ook, noch meer noch minder, een volledige en autonome toezichtstructuur van de financiële sector in de brede zin van het woord, in het Belgische recht invoeren. Daarom worden verschillende wijzigingen doorgevoerd op het vlak van financiële diensten, zoals zij gedefinieerd staan in teksten van het Europese recht. De hervorming beantwoordt ook aan de door de regering ontwikkelde benadering inzake vereenvoudiging – alles is natuurlijk relatief – en eenmaking van de economische controleprocedures in België.

Het voorstel benadrukt tenslotte de noodzaak om ervoor te zorgen dat de spaarders en de investeerders beter worden beschermd tegen het aanbod of de onwettige levering van financiële producten of diensten, zelfs indien deze informatiefunctie reeds dagelijks door de CBF en de CDV worden gewaarborgd. Op die manier moet de hervorming ook borg staan voor een betere bescherming van de consument. Er werden in dit verband twee wetsontwerpen uitgewerkt die het resultaat zijn van een zeer ruime bevraging van de betrokken verenigingen, sectoren en instellingen. Ook de Europese Centrale Bank, de ECB, heeft eveneens een positief advies gegeven door de onderlinge filosofie van de hervorming te steunen.

Op de voorgestelde hervorming kwam er kritiek vanwege de

12.05 Fientje Moerman (VLD): Il faut définir des règles de base pour garantir le bon ordre des choses dans le cadre d'un marché intégré.

Cette réforme poursuit quatre objectifs: la redistribution des compétences des instances de contrôle et des prestataires de services financiers; la modification du processus décisionnel et l'examen selon des modalités appropriées des conflits d'intérêts au sein de la Commission bancaire et financière (CBF) et de l'OCA; l'adoption d'instruments juridiques pour contrer les décisions des entreprises de marché, de la CBF et de l'OCA; le rapprochement avec la Banque centrale et la gestion du potentiel humain.

Dans le sillage de cette réforme, une instance de contrôle totalement autonome sera créée pour le secteur financier. Cette réforme traduit l'objectif de simplification des procédures de contrôle économiques et renforce la protection des épargnants, des investisseurs et des consommateurs.

Après avoir longuement consulté tous les intéressés, le gouvernement a déposé deux projets de loi. La CBF a critiqué ces projets parce qu'ils confèrent à la Banque Nationale une influence trop importante au sein de l'OCA et de la CBF. Une étude a cependant révélé que dans tous

voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen die vooral een probleem had met het feit dat de Nationale Bank van België fors aanwezig was in de organen van de CBF en de CDV, waardoor de invloed van de Nationale Bank in een nieuwe toezichtstructuur te groot zou worden en verwarring zou ontstaan over de vraag wie uiteindelijk verantwoordelijk is voor het toezicht. De VLD stelt nochtans vast dat een vergelijkende studie heeft aangetoond dat hoewel er in Europa geen uniek model bestaat inzake de institutionele organisatie van de prudentiële controle, de aspecten in verband met systematische controle worden toevertrouwd aan de centrale banken. Ook de ECB, de Europese Centrale Bank, is van mening dat het behoud van de financiële stabiliteit van het financiële stelsel nood heeft aan een grotere betrokkenheid van de nationale centrale banken. Vanuit dit perspectief steunt de vooropgestelde hervorming op een overkoepelend systeem dat sterke gelijkenissen vertoont met de aan de gang zijnde of reeds uitgewerkte hervormingen in de andere lidstaten van de Europese Unie. Die koepel voorziet in een bijkomende institutionele samenwerking op drie niveaus, in staat om werkelijke synergieën op te zetten en een vereenvoudiging van de besluitvorming door de verschillende prudentiële controleoverheden mogelijk te maken.

De drie niveau's zijn: ten eerste, een intersectoraal gespreksforum tussen de toezichthoudende organen; ten tweede, een operationele verplichting tot raadpleging tussen de leden van de beheersorganen van de verschillende instellingen; ten derde, de uitwerking van synergieën door middel van de functies die gedeeld worden door de drie instituten.

Het overkoepelend systeem maakt het ook mogelijk om duidelijk en in termen van corporate governance de toezichthoudende en de beheersfuncties te onderscheiden, met behoud van operationele diensten. De VLD onderschrijft dan ook ten volle de filosofie die aan de basis ligt van de voorliggende teksten en ook de concrete uitwerking ervan en zij is van mening dat de betrokken instellingen in het belang van het welslagen van de operatie, bereid zullen moeten zijn om het principe van de invoering van een overkoepelend systeem te aanvaarden.

In de kamercommissie voor de Financiën werden een aantal fundamentele amendementen aanvaard. Eerst en vooral steunen wij het standpunt van de minister dat een zekere soepelheid moet gehandhaafd blijven in de samenstelling van de CBF en de CDV, zowel voor de aangestelde leden onder de leden van het directiecomité van de Nationale Bank als voor degenen uit een andere instelling. De ingevoerde pariteit tussen de leden van het directiecomité van de Nationale Bank van België en degenen die van buitenaf komen, voorkomt dat leden die worden gekozen uit de leden van het directiecomité van de Nationale Bank een meerderheid zouden vormen in de directiecomités van de CBF en de CDV.

Bovendien zal die pariteit het voor de voorzitters van de instellingen gemakkelijker maken als zij bij staking van stemmen hun beslissende stem niet wensen te gebruiken.

Via de amendementen werd ook de rol van de secretaris-generaal strikter omschreven en aldus werd gepreciseerd dat die secretaris-

les pays européens, chaque banque centrale remplit une mission de contrôle. La Banque centrale européenne estime que le contrôle est nécessaire à la stabilité du système financier.

La structure de contrôle envisagée est identique à celle qui existe dans les autres pays européens et prévoit l'organisation d'une collaboration institutionnelle à trois niveaux: un forum de discussion intersectoriel, une concertation entre les dirigeants des différentes institutions et une répartition des fonctions par les trois instituts. Les fonctions de tutelle sont clairement différenciées des fonctions de gestion.

Plusieurs amendements ont été présentés et adoptés. Le VLD soutient la proposition de prévoir au sein du CBF et de l'OCA autant de membres du comité de direction de la Banque nationale que d'externes. L'avantage de la parité est que les membres de la direction de la BNB ne sont pas majoritaires et évite aux présidents de devoir recourir à leur voix délibérative.

Un autre amendement précise le rôle du secrétaire général. Il assume la direction administrative des services. La direction opérationnelle est aux mains du comité de direction, qui prend des décisions collégiales.

Enfin, les statuts de la BNB prévoient que cette institution n'est pas une entreprise régulière notée en bourse.

Ces amendements font de la réforme un tout équilibré et adéquat. Le VLD soutient ces propositions.

generaal met de administratieve leiding van de diensten is belast. De operationele leiding van de diensten daarentegen komt in handen van het directiecomité, dat zijn beslissingen collegiaal neemt. Die directeuren zullen bepalen welke opdrachten de onder hen werkende personeelsleden moeten vervullen. Ook werd het statuut van de Nationale Bank bijgestuurd om duidelijk te maken dat het geen beursgenoteerd bedrijf als een ander is.

De aanvaarding van voornoemde amendementen heeft alleszins tot gevolg gehad dat er een evenwicht is bereikt in de relaties tussen de Nationale Bank, de CBF en de CDV. De voorgestelde vernieuwing kiest, enerzijds, voor vernieuwing, maar waakt anderzijds over de uitoefening van een extern toezicht ten aanzien van de marktondernemingen waaraan geëigende middelen werden gegeven, die op adequate wijze kunnen mee evolueren met de ontwikkelingen die op internationaal niveau worden vastgesteld.

De VLD is ervan overtuigd dat voorliggende teksten een juist antwoord bieden op de uitdagingen die zich voordoen ten aanzien van de ontwikkelingen in de financiële markten en steunt dan ook de beide ontwerpen.

12.06 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik alle fracties – tenminste de fracties die aanwezig waren – danken voor hun goede samenwerking in de commissie, zoals de heer Tavernier al heeft gezegd. Ik dank alle leden van de commissie – ook van de oppositie – voor hun steun. Ik heb, bijvoorbeeld, veel besprekingen met de heer Van Rompuy gevoerd, waardoor het mogelijk was gezamenlijke amendementen op te stellen. In deze materie is het een zeer goede zaak om zo'n consensus te bewerkstelligen.

Ik wil de heer Vanvelthoven danken voor zijn verslag. Het is niet gemakkelijk om over zo'n belangrijke hervorming een verslag op te stellen.

Ik wil artikel 48, §1, 6° van de wet preciseren. In de eerste versie van onze tekst was al een precisering opgenomen. De tekst “de voorzitter uitgezonderd” is alleen een verduidelijking. We gaan verder met een nieuwe zin om de juiste redenering te maken. De voorzitter van de raad van toezicht, die ook voorzitter van het directiecomité mag zijn, mag geen advies geven over de benoeming van de voorzitter, de secretaris-generaal en de andere leden van het directiecomité. Dat is normaal. De voorzitter moet samenwerken met de andere leden van het directiecomité en met de secretaris-generaal. Daarom is het moeilijk voor hem advies te geven gedurende de benoemingsprocedure. Deze verduidelijking was al in onze oorspronkelijke versie van artikel 48, §1, 6° opgenomen.

M. Giet a évoqué la résolution relative au blanchiment d'argent. De toute évidence, nous allons nous acheminer dans cette voie tout en formulant deux remarques. Premièrement, j'ai souhaité que la CETIF soit associée à l'examen de cette proposition de résolution. Donc, le texte qui ressort de la commission ne pose aucun problème à la CETIF qui a été consultée sur les amendements introduits en cours de débat.

Par ailleurs, je peux lui confirmer que le projet de loi qui transpose la

12.06 **Didier Reynders**, ministre: Je remercie tous les membres de la commission et en particulier ceux de l'opposition, pour leur collaboration constructive.

L'article 48, §1er, 6 mérite certains éclaircissements. Il signifie que le président du conseil de surveillance, qui peut également présider le comité de direction, ne peut pas émettre d'avis sur la désignation d'aucun membre du comité de direction.

De heer Giet heeft naar de resolutie betreffende het witwassen van geld verwezen. Wij bewandelen die weg, maar ik wil twee opmerkingen formuleren: ik heb de wens uitgesproken dat de cel voor financiële informatieverwerking bij de bespreking van die tekst zou

dernière directive en matière de blanchiment, sera incessamment soumis au gouvernement. J'ai introduit le texte à l'intention du Conseil des ministres. A la rentrée, nous organiserons ce débat concernant la problématique du blanchiment d'argent et la transposition des directives européennes.

worden betrokken. Zij heeft geen enkel probleem met de tekst van de commissie, want zij heeft geen enkele opmerking geformuleerd over de tijdens het debat ingediende amendementen. Het wetsontwerp tot omzetting van de jongste Europese richtlijn betreffende het witwassen van geld, zal binnenkort aan de regering worden voorgelegd. Na het parlementair reces zullen wij een debat over die kwestie organiseren.

Ik dank ook mevrouw Moerman voor haar steun in verband met enkele amendementen, eerst en vooral voor een paar nieuwe artikelen in verband met de Nationale Bank van België. Het was mogelijk met alle fracties – en dus ook met mevrouw Moerman – om met enkele amendementen verder te gaan. Ik denk trouwens dat het mogelijk is om, zoals in een amendement werd gevraagd en zoals ook de heer Tavernier het heeft gezegd, verder te gaan in de richting van een echte fusie van CBF en CDV. Dat is nog niet rond en ik hoop dat er verder kan worden gegaan met een koninklijk besluit vóór 30 juni 2003. Dat is een nieuwe stap. Ik ben daartoe bereid, maar de regering moet in dat verband nog enkele beslissingen nemen vooraleer een ontwerp kan worden ingediend.

Des membres de la commission ont estimé que la réforme peut être poursuivie et qu'il peut être procédé à une véritable fusion de la CBF et de l'OCA. J'y suis disposé et j'espère pouvoir régler cette matière avant juin 2003 par la voie d'un arrêté royal. Le gouvernement doit toutefois en délibérer.

En outre, les projets qui font l'objet de nos travaux de cet après-midi ont également été examinés, ce matin, en commission du Sénat. Voilà qui devrait nous conduire à un vote avant les vacances! Cela me paraît important vu le caractère consensuel de la réforme, afin que les nouvelles structures puissent être mises en place le plus rapidement possible. Nous devons, à présent, nous aligner sur un certain nombre d'évolutions qui, certes, ne sont pas homogènes en Europe.

De ontwerpen die we vandaag behandelen kwamen vanochtend aan bod in de senaatscommissie en er zou dus nog voor het reces kunnen over worden gestemd. Rekening houdend met de eensgezindheid die aan de basis ligt van deze hervorming denk ik dat dat goed zou zijn, opdat de nieuwe instelling zo snel mogelijk zou kunnen worden opgericht. We moeten ons aanpassen aan een aantal ontwikkelingen, die ook binnen Europa sterk uit elkaar lopen. Ik hoop dat er nog deze week kan gestemd worden in de Kamer.

Dat werd ook gezegd door mevrouw Moerman. Het is niet altijd een enig model. Ik denk echter dat we met ons ontwerp de goede richting uitgaan.

J'espère qu'un vote interviendra à la Chambre la semaine prochaine. Ainsi, nous pourrons, dès la rentrée, voir fonctionner ces nouvelles institutions de manière collégiale. Je vous remercie, en tout cas, dès à présent, du soutien apporté par tous les groupes politiques présents en commission lors de l'examen de ce projet.

Ik dank alle fracties die in de commissie aanwezig waren voor hun steun bij de bespreking van dit ontwerp.

Le **président**: Monsieur le ministre, avant de passer à la discussion des articles, je voudrais vous poser quelques questions.

Dans ce document 1842/5, vous avez, après l'article 119, un chapitre VI, qui me paraît surprenant sur le plan légistique. J'y vois stipulé: "Article 120 (...). Article 121 (...)" et ainsi de suite jusqu'à l'article 124. Je sais fort bien que ceci renvoie au document 1843 qui, à un moment donné, reprend les articles 120, 121, 122, 123 et 124. Nous avons ensuite le chapitre VII du document 1842/5 qui renvoie, de la même manière, aux articles 125 à 128 de votre autre texte du document 1843/1.

Je suppose qu'une fois ces deux lois votées ici et, le cas échéant, au Sénat, vous allez publier un texte coordonné. Car pour l'instant, nous votons un texte qui, graphiquement, présente d'étranges caractéristiques.

Pourriez-vous nous donner un petit mot d'explication au sujet de ces deux textes?

12.07 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, vous savez que dans l'évolution des travaux de la Chambre, on a maintenant imaginé de donner un certain nombre d'informations, non seulement au travers de résumés de projets, mais également au travers de textes coordonnés. Dans le cas présent, nous avons encore franchi un pas de plus. Au cours des discussions avec le Conseil d'Etat, il est apparu qu'il fallait travailler sur la base d'un texte bicaméral d'un côté et monocaméral de l'autre. Mais, les deux textes cheminant de concert, on a prévu de présenter d'ores et déjà au parlement la structure telle qu'elle sera coordonnée de ce qui était en fait la loi bancaire, d'un côté, et la loi sur la Commission bancaire et financière, de l'autre.

Le texte qui vous est soumis fera évidemment l'objet d'un document coordonné reprenant l'ensemble des articles du deuxième projet, aux emplacements des chapitres VI et VII, tels qu'ils sont prévus ici.

12.07 Minister Didier Reynders: Tijdens de besprekingen met de Raad van State is gebleken dat het om een bicamerale en om een monocamerale tekst ging. Aangezien de teksten in overleg tot stand kwamen, werd aan het Parlement de structuur voorgesteld zoals ze zal worden gecoördineerd van wat de wet op het bankwezen was enerzijds en de wet betreffende de bankcommissie anderzijds. De voorliggende tekst zal worden gecoördineerd en zal de artikelen van het tweede ontwerp in de hoofdstukken VI en VII invoegen zoals hier bepaald.

Le **président**: Pourrais-je vous suggérer la chose suivante? Lorsque ces textes seront votés ici, renvoyés au Sénat, puis votés au Sénat et soumis à la sanction royale, nous aurons deux lois distinctes. Normalement, ces lois n'entrent en vigueur qu'après publication au Moniteur belge. Je lis sur chacun de ces textes la mention: "Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi".

Donc, à première vue, vous devriez publier au Moniteur belge les deux lois telles que votées. Et ensuite, par le biais d'un arrêté royal de coordination, il faudra procéder à la fusion des deux lois. Telle est bien votre intention?

De **voorzitter**: Worden die twee wetten zoals aangenomen in het *Staatsblad* gepubliceerd en vervolgens met een Belgisch koninklijk besluit gecoördineerd?

12.08 Didier Reynders, ministre: Tout à fait, monsieur le président. Et si je ne me trompe, l'article 147 permet cette coordination. Nous aurons dès lors la possibilité, par arrêté, de revoir l'ensemble des numérotations. Le but est évidemment d'aboutir à une seule législation sur le contrôle des marchés financiers. Il conviendra donc d'intégrer les chapitres bicaméraux dans la législation coordonnée.

Mais cette loi-ci prévoit déjà la technique de coordination, en son

12.08 Didier Reynders, ministre: Deze wet voorziet al in de coördinatie-techniek in artikel 147, ook voor de nummering van de bepalingen. Op die manier zullen ook de bicamerale hoofdstukken worden opgenomen.

article 147, y compris pour la numérotation des dispositions.

Le **président**: Nous sommes bien d'accord. Je lis bien, dans l'article 146: "Le Roi peut modifier la terminologie..." et "le Roi peut coordonner les dispositions des chapitres VI et VII". Il s'agit ici d'une autre loi.

12.09 **Didier Reynders**, ministre: Tout à fait.

Le **président**: Je tenais à faire cette petite mise au point afin que la Chambre soit bien informée. Je tenais à avoir toute la clarté en cette matière.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1842. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1842/5)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1842. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1842/5)**

Het wetsontwerp telt 148 artikelen.

Le projet de loi compte 148 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 148 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 148 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1843. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1843/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1843/1)**

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Le projet de loi compte 11 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van het voorstel van resolutie nr. 1855. (Rgt 66,4) **(1855/4)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de la proposition de résolution n° 1855.

(Rgt 66,4) **(1855/4)**

*Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.*

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

13 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake rechtsbijstand (1775/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heer Olivier Maingain tot wijziging van artikel 674bis, § 2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (1701/1 en 2)

13 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant le Code judiciaire en matière d'assistance judiciaire (1775/1 et 2)

- Proposition de loi de M. Olivier Maingain visant à modifier l'article 674bis, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire (1701/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. *(Instemming)*

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. *(Assentiment)*

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 Anne Barzin, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

13.01 Anne Barzin, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

13.02 Fred Erdman (SP.A): Monsieur le président, je soulignerai simplement, par correction collégiale à l'égard de M. Maingain, que le texte final est un texte commun. Il faut donc considérer le fait qu'il n'y a pas de hiérarchie pour les propositions telles que déposées.

13.02 Fred Erdman (SP.A): Ik wijs erop dat de uiteindelijke tekst een gemeenschappelijke tekst is. Er bestaat dus geen hiërarchie tussen de ingediende voorstellen.

13.03 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, le ministre de la Justice faisant fonction pour ces deux projets, je saluerai les efforts accomplis en commission qui ont permis de rapprocher les points de vue sur un texte commun.

13.03 Minister Didier Reynders: De minister van Justitie drukt zijn waardering uit voor de inspanningen om de standpunten dichter bij elkaar te brengen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1775/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 66,4) **(1775/1)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp ter vervanging van artikel 293 van het Wetboek van strafvordering teneinde de beschuldigde bijstand door een advocaat te verlenen (geamendeerd door de Senaat) (1563/6 tot 9)
14 **Projet de loi remplaçant, en vue d'assurer l'assistance de l'accusé par un avocat, l'article 293 du Code d'instruction criminelle (amendé par le Sénat) (1563/6 à 9)**

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1563/9)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1563/9)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter en André Frédéric betreffende de bescherming van gebruikers van informatiediensten via telecommunicatie (1588/1 tot 4)
15 **Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Marcel Bartholomeeussen, Olivier Chastel, Jean Depreter et André Frédéric concernant la protection des utilisateurs des services d'information par télécommunications (1588/1 à 4)**

Bespreking
Discussion

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

15.01 Yves Leterme, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het verslag kan vrij kort zijn. Collega Coenen heeft begin dit jaar een voorstel van resolutie ingediend. Het werd besproken tijdens één vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, meer bepaald op 26 juni 2002. Het voorstel van resolutie van mevrouw Coenen strekt ertoe de problematiek van de tarifieringen en de informatie over de tarifiering van de zogenaamde 0900-lijnen te regelen. Bovendien beoogt het voorstel ook de gedragsregels waaraan bijvoorbeeld Belgacom reeds onderworpen was en is, uit te breiden tot alle telecomoperatoren.

In de commissie heeft het voorstel van resolutie aanleiding gegeven tot een vrij breedvoerige bespreking. Naast uw rapporteur hebben uiteraard de minister van Telecommunicatie, de indienster van het voorstel en de collega's Somers, Gerkens, Bellot en Schalck er het woord genomen. Uiteindelijk is de tekst van de resolutie na een eenparige amendering eenparig aangenomen. De minister van Telecommunicatie heeft zich ertoe geëngageerd om in een goede samenwerking met het Parlement te zorgen voor de uitvoering van de belangrijke bepalingen van de resolutie.

Mijnheer de voorzitter, namens mijn fractie zou ik graag na de voorstelling van mijn verslag twee opmerkingen formuleren. Door een goede samenwerking is de commissie voor de Infrastructuur erin geslaagd sneller te gaan met betrekking tot de 0900-nummers dan de oorspronkelijke timing van de minister. Het voorstel-Coenen voorziet immers in een uitbreiding van de ratione materiae, het toepassingsgebied van artikel 105deciesA van de wet van 21 maart 1991 betreffende de zogenaamde ethische code en de werking van de ethische commissie, met name tot alle vormen van telecommunicatie. Nu is de regering in staat sneller de zorgwekkende problematiek van overfacturatie van niet-gevraagde diensten, die onder meer via 0900-lijnen werden verleend, terdege aan te pakken.

Mijn tweede punt is een vraag aan de regering, die de minister ongetwijfeld op zijn bekende briljante manier zal kunnen beantwoorden. Tijdens de bespreking is mij opgevallen dat de minister van Telecommunicatie verwees naar de noodzaak om met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten die hij voorbereidde, overleg te plegen met de gemeenschappen. Aangezien we in de commissie en in de plenaire vergadering wellicht vrijdag of maandag zullen stemmen over een wijziging van artikel 105deciesA van de wet van 1991, vraag ik mij af of terzake nog overleg nodig is met gemeenschappen of geldt dat enkel voor de uitvoeringsbesluiten?

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn bijkomende opmerking en een precieze vraag aan de regering dienaangaande.

15.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, mon silence fait montre d'une profonde réflexion. Pour être certain d'apporter une réponse tout à fait précise à la question, je préfère avoir l'occasion de consulter le ministre des Télécommunications. J'ai eu l'occasion de répondre tout à l'heure en son nom à une question qui lui était adressée mais la question précise posée par M. Leterme nécessite, non seulement une réflexion profonde de ma part, ce qui était la cause de mon silence, mais aussi une consultation du collègue qui a

15.01 Yves Leterme, rapporteur: La proposition de résolution de Madame Coenen qui a été examinée en commission le 26 juin 2002 concerne la tarification et les informations relatives à la tarification des lignes 0900. Cette proposition a été approuvée à l'unanimité par la commission. Les règles imposées à Belgacom s'appliquent désormais également à tous les autres opérateurs. Le ministre des Télécommunications s'est également engagé à mettre cette proposition en oeuvre.

Je souhaiterais formuler deux observations supplémentaires au nom de mon groupe.

Une collaboration étroite a permis de régler cette question rapidement et efficacement. Nous avons même pu clôturer les travaux plus tôt que le ministre ne l'avait prévu. Le problème de la surfacturation des services non sollicités est à présent résolu. Il est grand temps que le champ d'application du code éthique de la loi du 21 mars 1991 soit étendu à tous les moyens de communication.

Le ministre a par ailleurs évoqué une discussion avec les Communautés. Cette discussion est-elle encore nécessaire et ne concerne-t-elle que les seuls arrêtés d'exécution ou aussi le reste?

15.02 Minister Didier Reynders: Mijn stilte bewijst hoe diep ik nadenk. Deze kwestie vereist niet alleen dat ik diep nadenk maar ook dat ik de bevoegde minister raadpleeg.

cette matière dans ses attributions.

15.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, si la résolution que je propose au vote aujourd'hui a connu un long cheminement, elle est en fait le reflet d'un problème que chacun rencontre dans sa vie quotidienne. L'usage du 0900 est quotidien et on le retrouve dans mille et une opérations. Pour vous donner un petit exemple, pour réserver une place de théâtre, il vous suffit d'appeler un numéro 0900. Si vous voulez télécharger une nouvelle sonnerie sur votre portable, je vous propose un numéro 0903 qui vous coûtera 45 francs belges la minute. Je puis vous dire que vous n'avez qu'une très faible idée du prix réel que la nouvelle sonnerie de votre GSM va réellement vous coûter. En effet, vous essayez une fois, deux fois, trois fois et si cela ne vous plaît pas, vous essayez une quatrième fois. Il ne faut pas non plus oublier le temps de chargement. En général, on compte qu'une nouvelle sonnerie de GSM coûte environ 10€ et c'est encore très modeste. On sait que les jeunes changent de sonnerie de GSM tous les mois voire toutes les semaines. On peut donc dire que ces coûts font de plus en plus partie de notre vie de tous les jours.

Quant aux jeux, je suis sûre qu'il y en a parmi vous qui jouent ou dont les membres de la famille participent à des jeux télévisés ou autres qui vous sont proposés et, pour ce faire, vous utiliserez aussi un numéro 0900 qui, bien souvent, vous mettra en attente pour vous permettre de sélectionner votre chanteuse ou votre chanteur préféré, ou vous demandera même de téléphoner à un autre numéro et ainsi de suite. Vous êtes ainsi au bout du fil, espérant gagner le jackpot ou un voyage aux Baléares. Vous pouvez aussi acheter pour vos enfants des cassettes vidéo et comme par hasard, sur des portes d'entrée pour des jeux d'enfants, il est parfois possible de cliquer et on vous renvoie alors vers un numéro 0900 situé ailleurs, quelque part dans le monde. Vous trouverez plus tard le prix de la communication sur votre note de téléphone et vous ne saurez évidemment pas ce qui s'est passé. Même remarque pour les SMS. Je ne sais si certains d'entre vous se sont branchés, mais vous pouvez avoir les résultats du Tour de France par SMS. Vous ne devez donc même plus vous déplacer, sauf si vous souhaitez participer à l'ambiance de l'événement, ce que ne peut vous offrir un SMS. Vous pouviez d'ailleurs déjà recevoir ainsi les résultats du Mondial. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons réfléchi en commission, non seulement aux télécoms mais à tous les moyens de communication, quel que soit le support: SMS, Internet ou d'autres formules. En déposant une résolution il y a un an, nous ne sommes pas arrivés à couvrir l'évolution de toutes les nouveautés d'aujourd'hui dans notre quotidien et, demain, ce sera encore autre chose.

C'est donc un outil qui fait partie intégrante de notre quotidien. C'est très intéressant pour celui qui produit un numéro 0900. Vous n'y avez peut-être jamais pensé mais il s'agit d'un numéro national.

Je sais que ce n'est pas tellement ici que l'on parle de nations. Toujours est-il qu'il a une portée pour l'ensemble du territoire belge. De plus, les recettes, liées à l'usage de ce numéro, sont réparties à raison de 50% pour l'opérateur et de 50% pour le producteur du numéro. Cela signifie que, si l'on vous fait attendre un peu, il y a peut-être une autre raison que l'importance de la file d'attente. En

15.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Dit voorstel weerspiegelt het probleem van het dagelijkse, al te dure gebruik van de 0900 telefoonnummers.

De 0900-nummers worden ook voor GSM-belmelodieën, spelletjes en via SMS meegedeelde sportuitslagen gebruikt.

De operator en de producent van het 0900-nummer delen de winst: misschien is de wachttijd er wel om economische redenen...

De trend kan niet meer worden omgebogen en raakt op steeds meer vlakken ons dagelijks leven. De consument wordt raar of zelden goed geïnformeerd. In het kader van de liberalisering van de telecommunicatie beoogt deze resolutie de bescherming van de consument en vooral die van de kinderen.

Een artikel van de programmawet zal aan de ethische code worden gewijd, maar het moet nog worden ingevuld.

Na de hervorming zal het BIPT worden belast met de formulering van de concurrentievoorschriften, met inbegrip van de ethische code, en met de controle op de naleving ervan. De ombudsdiensten van de telecommunicatiebedrijven, de werknemers van Belgacom en de consumentenverenigingen hebben bevestigd dat ze die ethische code samen met ons willen opstellen.

Deze resolutie gaat in dezelfde richting.

effet, il y a aussi des intérêts d'ordre économique et financier.

Aujourd'hui, le défaut d'information des exploitants est la règle générale. La bonne information est l'exception.

La règle relative à l'usage du 0900 est beaucoup trop peu précise et manque totalement de lisibilité, de visibilité pour les consommateurs.

La résolution, que je propose et que mes collègues ont accepté de cosigner, vise à protéger le consommateur dans le cadre d'une libéralisation des télécommunications et de le remettre en quelque sorte au cœur de nos préoccupations.

Des lois existent. Le comité consultatif des télécommunications aurait dû normalement pouvoir régler ce genre de problème, mais il n'était compétent que pour l'opérateur historique Belgacom. Le Code éthique aurait également dû être d'application pour l'ensemble des opérateurs. Grâce à la loi-programme et à l'amendement qui a été déposé, cela sera possible. Mais j'attire votre attention sur le fait que s'il est important de voter cet article de la loi-programme, il s'agit pour l'instant d'une coquille vide qu'il faut remplir. Cet article va donc devoir être revu.

J'ai été étonné de voir que l'ensemble du secteur s'est mobilisé à partir du moment où le problème a été mis sur la table. Il nous a d'ailleurs lancé de nombreux appels pour que le chantier en construction soit édifié avec leur collaboration.

Le ministre nous a présenté, hier soir, son avant-projet, relatif à la réforme de l'IBPT, élaboré suite aux exigences européennes en termes de régulation. Il s'agit d'une attente importante d'un point de vue structurel. La réforme de l'IBPT sera donc sans doute soumise au parlement la semaine prochaine ou à la rentrée parlementaire.

L'IBPT est donc appelé à être l'institut régulateur qui aura pour mission de définir les règles de concurrence, de veiller à leur respect ainsi qu'à celui du Code éthique. Il aura également, – je l'espère – si c'est nécessaire, un rôle de répression.

D'autres acteurs se sont également manifestés et nous ont envoyé un avis suite au vote positif en commission, ce dont je les remercie. Je veux parler des médiateurs en communication qui nous ont fait un "appel du pied", si je puis m'exprimer ainsi. Ces derniers relèvent déjà depuis plusieurs années l'ensemble des plaintes des usagers de ces numéros. Ce sont eux qui voyaient la partie visible de l'iceberg puisqu'ils recevaient les plaintes des citoyens. Ils tentaient également de négocier les réparations, d'attirer l'attention sur les abus et ils attiraient notre attention, dans leur rapport annuel, sur les problèmes rencontrés par les usagers. Ils ont manifesté leur volonté de travailler avec nous à l'élaboration de ce Code éthique, de cette réglementation visant à protéger les consommateurs. Et nous les en remercions.

La résolution que vous allez adopter est le fruit d'un cheminement. En effet, beaucoup d'eau a déjà coulé sous les ponts, un meilleur cadre va pouvoir être adopté dans le cadre de la loi-programme. De plus, le ministre nous a promis un nouvel IBPT.

Les travailleurs de Belgacom se sont aussi manifesté et ont exprimé leur souhait de venir en commission présenter leurs propositions de régulation.

Les sociétés de consommateurs se sont dites intéressées par une participation à nos travaux. C'est un nouveau chantier qui s'ouvre de façon à construire cette boîte vide qu'est le code éthique.

Enfin, j'attire votre attention sur le fait que la résolution met l'accent sur la protection des enfants. Ils font fréquemment l'objet de publicités de la part des opérateurs du 0900 qui ont un pouvoir d'attractivité à leur égard; ils sont bien souvent les victimes non consentantes d'un système dont ils ne comprennent pas nécessairement les enjeux.

15.04 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil de collega's en mevrouw Coenen op het volgende wijzen. Mevrouw Coenen heeft daaraan wellicht al aandacht besteed.

Wij zijn gevat door de mening van de heer Luc Tuerlinckx, opvolger van de heer Van den Bossche, van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie in verband met de 0900-nummers, die volgens mij terecht de nadruk legt op het feit dat de bevoegdheid van de ethische commissie uitgebreid moet worden. Daarvoor leggen wij de wettelijke basis met de programmawet. Heel belangrijk is het volgens mij dat de regering op dat moment niet talmt om "de lege schelp" te vullen, zoals mevrouw Coenen het zegt, maar wel de nodige uitvoeringsmaatregelen neemt opdat die ethische commissie effectief zou kunnen optreden tegen misbruiken in die sector. Ik weet dat dit soort van dingen door grote politici soms geringschattend wordt beschouwd. Het gaat echter om tienduizenden mensen die ongewild, voor dienstverlening waarop zij geen beroep hebben willen doen, facturen ontvangen. Er is dus toch wel sprake van misbruik, net als van een maatschappelijk probleem. Onze fractie roept de minister voor Telecommunicatie er dan ook toe op om, zoals de Ombudsdienst voor Telecommunicatie het vraagt, snel en kordaat te handelen terzake.

15.04 Yves Leterme (CD&V): Le service de médiation *Communication* a rédigé une note dans laquelle il souligne la nécessité d'attribuer plus de compétences à la Commission d'éthique, afin de réprimer les abus constatés dans la facturation des appels aux numéros 0900. J'espère que le gouvernement accédera à cette demande et qu'il combat d'ores et déjà ce type d'abus. Il s'agit en effet d'un problème de société, des milliers de gens ordinaires se voyant facturer cher des services qu'ils n'ont pas sollicités.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1588/4)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1588/4)**

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.
Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 17.41 uur. Volgende plenaire vergadering om 17.42 uur.
La séance est levée à 17.41 heures. Prochaine séance plénière à 17.42 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****WOENSDAG 10 JULI 2002****MERCREDI 10 JUILLET 2002****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****COMMISSIES****COMMISSIONS**

Samenstelling

Composition

Volgende wijziging werd door de SP.A-fractie voorgesteld:

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw Plaatsvervangers

De heer Patrick Lansens vervangen door mevrouw Dalila Douifi.

La modification suivante a été proposée par le groupe SP.A:

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Membres suppléants

Remplacer M. Patrick Lansens par Mme Dalila Douifi.

INTERNE BESLUITEN**DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION**

Ingekomen

Demande

1. de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opeenvolging van voedselcrisissen en de MPA-besmetting in het bijzonder".

(nr. 1352 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

1. M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les crises successives qui ont frappé le secteur alimentaire et plus particulièrement sur la contamination à la MPA".

(n° 1352 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

VOORSTELLEN**PROPOSITIONS**

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries, mevrouw Joëlle Milquet en de heren Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur en André Smets) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (nr. 1917/1).

Proposition de loi (M. Raymond Langendries, Mme Joëlle Milquet et MM. Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur et André Smets) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 1917/1).

MEDEDELINGEN**COMMUNICATIONS****SENAAT****SENAT**

Overgezonden wetsontwerp

Projet de loi transmis

Bij brief van 9 juli 2002, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoeerde wetsontwerp tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden te verlengen (nr. 1625/7).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (nr. 1918/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financien en de Begroting

- wetsontwerp tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (nr. 1919/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Verslag

Bij brief van 8 juli 2002 zendt de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, met toepassing van artikel 30, § 3, 1^{ste} en 5^{de} lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht, het beleidsverslag 2001 van de Belgische Technische Coöperatie over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

REKENHOF

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 8 juli 2002 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het tweede kwartaal 2002 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2002.

Par message du 9 juillet 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables; le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1625/7).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (n° 1918/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (n° 1919/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Rapport

Par lettre du 8 juillet 2002, le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, transmet, en application de l'article 30, § 3, alinéas 1^{er} et 5, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public, le rapport de gestion 2001 de la Coopération technique belge.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Relations extérieures

COUR DES COMPTES

Imputations budgétaires

Par lettre du 8 juillet 2002, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du deuxième trimestre 2002 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2002.

*Ingediend ter griffie en verzonden naar de Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la
commissie voor de Comptabiliteit Comptabilité*